



## Vans / Paardentrailer

- Nos familles Uno, Duo, Champion, Comfort, Portax et Traveller.
- Onze families Uno, Duo, Champion, Comfort, Portax en Traveller.



# Milles merci! Hartelijk dank!



Nous sommes ravis d'être une fois de plus les lauréats du prix du CAVALLO Reader's Choice (le magazine équestre le plus célèbre d'Allemagne)! Pour la cinquième fois consécutive, Böckmann a été élue la marque de van préférée par des milliers de participants au sondage. Donc toute l'équipe Böckmann vous dit à l'unisson: Milles merci! Plus d'informations sous: [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)

*Wij zijn blij dat de lezers van CAVALLO (Duitslands bekendste paardentijdschrift) ons opnieuw hebben onderscheiden! Al voor de vijfde keer op rij is Böckmann door duizenden enquêteën deelnemers gekozen tot het meest geliefde trailermerk. Het volledige Böckmann-team zegt voor de vijfde keer: Heel erg bedankt! Meer informatie op: [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)*

## MENTIONS LÉGALES

Conception & réalisation: KAAPKE GmbH. Toutes les photos ont été prises à l'écurie Böckmann de Lastrup (Allemagne). Le présent catalogue de vans/remorques pour chevaux est valable à partir de 5/2021 et jusqu'à nouvel ordre.

## IMPRESSIONS

Concept & Realisatie: KAAPKE GmbH. Alle foto's zijn gemaakt bij de stal Böckmann in Lastrup. Deze paardentrailercatalogus is tot wederopzegging geldig vanaf 5/2021.



## ■ ■ ■ APERÇU DU CONTENU.

### BÖCKMANN - L'ENTREPRISE FAMILIALE

De la tradition familiale au succès .....	3
● Notre méthode de travail:	
de la pratique pour la pratique.....	4
Dates clés depuis 1956.....	5

### LES VALEURS AJOUTÉES BÖCKMANN

Bon pour la stabilité des valeurs.....	7
● Bon pour votre cheval .....	8 - 9
● Bon pour vous .....	10 - 11

### NOS FAMILLES DE DESIGN

Trouver le bon produit .....	12 - 13
La famille Uno & Duo  -   .....	14 - 19
La famille Champion & Comfort   .....	20 - 25
● La famille Portax   .....	26 - 41
La famille Traveller   -     .....	42 - 47

### ACCESOIRS D'ORIGINE BÖCKMANN

Modèles (Attelage, Western, Poney, Islandais) .....	50 - 51
● Gamme d'accessoires.....	52 - 54
Collection Böckmann .....	55
Coloris .....	56
Décor.....	57

### WORLD OF BÖCKMANN

● Horse Trucks Böckmann .....	58
Remorques professionnelles Böckmann .....	59
● Chevaux Böckmann.....	59

**● Dans ces chapitres, vous trouverez des codes menant à des vidéos intéressantes !**

## ■ ■ ■ EN DÉCOUVRIR plus.

Découvrez les plus-values de Böckmann à l'aide de clips vidéo instructifs : scannez tout simplement les codes QR du présent catalogue avec votre smartphone et partez à la découverte.

(Le cas échéant, une application pour scanner les codes s'avère nécessaire)



## ■ ■ ■ Gewoon MEER ONTDEKKEN.

Beleef de Böckmann-meerwaarden in informatieve videoclips: scan gewoon de QR-codes in deze catalogus met de smartphone en krijg beter zich op de zaken.

(evt. Is er een app nodig om de codes te scannen?)

## ■ ■ ■ DE INHOUD IN ÉÉN OOGOPSLAG.

### BÖCKMANN - HET FAMILIEBEDRIJF

Van familietraditie naar succes .....	3
● Onze werkwijze:	
Uit de praktijk en voor de praktijk .....	4
Mijlpalen sinds 1956.....	5

### DE MEERWAARDE VAN BÖCKMANN

Goed voor de stabiele waarde.....	7
● Goed voor uw paard .....	8 - 9
● Goed voor u .....	10 - 11

### ONZE DESIGNFAMILIES

De productzoeker.....	12 - 13
De Uno & Duo Familie  -   .....	14 - 19
De Champion & Comfort Familie   .....	20 - 25
● De Portax Familie   .....	26 - 41
De Traveller Familie   -    .....	42 - 47

### ORIGINELE BÖCKMANN OPTIES

Model-uitvoeringen (Koets, Western, Pony, Ijslander)... 50 - 51	
● Optieprogramma .....	52 - 54
Böckmann Collectie .....	55
Kleuren .....	56
Decors.....	57

### WORLD OF BÖCKMANN

● Böckmann Horse Trucks .....	58
Böckmann profi-aanhangwagens .....	59
● Böckmann paarden .....	59

**● In dit hoofdstuk vindt u codes voor interessante video's!**



Tous les films se trouvent également sur notre canal :  
Alle films staan ook op ons kanaal:  
[www.boeckmann.com/youtube](http://www.boeckmann.com/youtube)  
Scannez maintenant le code QR et regardez.  
Scan nu de QR-code en ga kijken.

## ■ De la tradition familiale au succès.

« Il faut s'investir avec le cœur pour réussir durablement. » Anton Böckmann a transmis très tôt cette devise personnelle à ses quatre fils. Au titre de forgeron du village, il mettait un point d'honneur à entretenir la bonne vieille tradition artisanale et la cohésion familiale. Aujourd'hui encore, ses quatre fils (Gilbert, Tönne, Klaus et Roger) s'en souviennent parfaitement – surtout des dimanches, qui étaient toujours consacrés à la famille en général et à un rituel en particulier. Après la messe, Anton asseyait ses enfants sur les poneys familiaux.

C'est lui qui a suscité chez ses quatre fils l'amour des chevaux et de l'équitation, puis tout mis en œuvre pour permettre à ses enfants de vivre leur passion. Les enfants grandissant, ils ont commencé à participer à de petits concours et la question du transport des poneys s'est posée. Anton Böckmann a saisi cette occasion pour construire ses premières remorques pour poneys. La première pierre de l'entreprise Böckmann Fahrzeugwerke GmbH était posée.

Dès que les enfants furent trop grands pour les poneys, leur père s'est mis en tête de construire sa première remorque pour chevaux. Peu de temps après, les premières remorques étaient en vente. La production série a été lancée dès les années 60. Ainsi, Anton Böckmann a non seulement fait de l'urgence une vertu, mais aussi d'une vertu une profession !



Souvenir d'enfance : les quatre frères Böckmann sur leur premier poney Shetland « Raudi ».  
Onvergetelijk: de vier Böckmann broers in hun jeugd op de eerste Shetland pony "Raudi".



Klaus Böckmann: Test pratique avec ses chevaux.  
Klaus Böckmann: Praktijktent met zijn paarden.



Gilbert Böckmann, entraîneur  
Trainer Gilbert Böckmann

## ■ Van familietraditie naar succes.

“Alleen wie er met zijn hart bij is, die heeft blijvend succes.” Dat levensmotto heeft Anton Böckmann al vroeg aan zijn vier zonen meegegeven. Als dorpsmid stond hij in de goede oude ambachtelijke traditie, waarbij het samenzijn als familie voor hem belangrijk was. De vier zonen Gilbert, Tönne, Klaus en Roger kunnen zich dat nu nog heel goede herinneren. Vooral natuurlijk de zondagen, die altijd in het teken van de familie stonden. Deze dagen hadden een terugkerend ritueel: na de gemeenschappelijke kerkgang zette vader Anton Böckmann zijn kinderen op de pony's van de familie.

De vader maakte de vier zonen enthousiast voor paarden en het paardrijden – en deed in het vervolg alles om de kinderen bij hun hobby te helpen. Toen de kinderen ouder werden moesten de pony's bijv. naar concoursen worden vervoerd. Voor Anton Böckmann was dit de aanleiding om zijn eerste eigen pony-aanhangwagen te construeren. Daarmee was de grondslag voor Böckmann Fahrzeugwerke GmbH gelegd.

Zodra de zonen de kleine pony's waren ontgroeid, stelde de vader zich tot taak om een eerste paardentrailer te bouwen. Al korte tijd daarna werden de eerste trailers verkocht. Al in de jaren 60 begon de serieproductie. Zo gezien heeft Anton Böckmann niet alleen van de nood een deugd gemaakt, maar ook van de deugd een beroep!

Successeurs Stella Böckmann et Justus Böckmann.  
Opvolgers Stella Böckmann en Justus Böckmann.

## ■ Notre méthode de travail : de la pratique pour la pratique.

Les fils Böckmann n'ont pas seulement hérité la passion des chevaux de leur père. Ils ont repris avec succès la direction de l'entreprise. Le groupe Böckmann compte aujourd'hui plus de 450 salariés. Les ateliers de construction de véhicules ont produit jusqu'à aujourd'hui plus de 800 000 remorques – et les ont livrées à leurs clients dans le monde entier. Outre ses activités de production de remorques, l'ensemble de la famille consacre son temps à la société Böckmann Pferde GmbH et se concentre sur l'élevage de chevaux et la halle d'entraînement et de tournoi.

C'est bien ce que tous les secteurs de l'entreprise ont en commun : la passion des chevaux. Le travail quotidien avec les chevaux de la famille a débouché sur le développement de nouveaux produits exclusivement affectés aux besoins des chevaux. Et il sera ainsi à l'avenir aussi. C'est un point que toute la famille considère comme son devoir – les chevaux en ont, en effet, toujours fait partie.



Une entreprise née de la passion pour les chevaux.  
*De oorsprong: Het enthousiasme voor paarden.*



L'entreprise Böckmann Pferde GmbH  
*Böckmann Pferde GmbH*



Une grande famille : du petit atelier de forge au groupe Böckmann – qui compte 450 salariés en 2019.  
*Een grote familie: van de kleine smederij naar de Böckmann Groep met meer dan 450 medewerkers in 2019.*



## ■ Onze werkwijze: Uit de praktijk en voor de praktijk.

De Böckmann-zonen hebben van hun vader niet alleen de passie voor paarden geërfd. Ze hebben het bedrijf ook met succes voortgezet. Tegenwoordig heeft de Böckmann Groep meer dan 450 medewerkers in dienst. Tot nu toe heeft de fabrikant van voertuigen meer dan 800 000 trailers geproduceerd – en aan klanten in de hele wereld geleverd. Behalve met de traileractiviteiten is de hele familie actief in hun Pferde GmbH, waarbij ze zich concentreert op de paardenfokkerij en de trainings- en wedstrijdstal.

Dat is het, wat alle bedrijfsonderdelen gemeenschappelijk hebben: hun passie voor paarden. Het dagelijkse werk met de eigen paarden heeft geleid tot talrijke productontwikkelingen, die allemaal zijn geconcentreerd rond de behoeften van paarden. En zo zal het ook blijven. Dat ziet de hele familie als hun plicht – voor hen waren de paarden altijd al een deel van de familie.



L'entreprise Böckmann Fahrzeugwerke GmbH  
*Böckmann Fahrzeugwerke GmbH*

# Dates clés depuis 1956.

Innovation de tradition (familiale) : l'utilisation continue des remorques a permis de constamment les améliorer. Ainsi, Böckmann est même devenue leader de marché des vans en Allemagne et l'une des plus grandes marques européennes dans ce secteur. Toutes les innovations de l'entreprise ont un point commun : seuls des produits satisfaisant aux exigences personnelles ou aux besoins des chevaux Böckmann sont fabriqués. Ainsi, Böckmann a exactement les mêmes objectifs que les cavaliers : le bien-être du cheval !



**1956**

Fondation de l'entreprise pour maréchalerie et réparation de machines agricoles.

*Oprichting van de hoofdvestiging voor hoefbeschlag en reparatie van landbouwmachines.*



**1963**

Confort de conduite et protection du vent : van avec bâche de toile à voile.

*Groot rijcomfort en windscherf: een gesloten kap met dekzeil.*



**1971**

Déménagement dans la zone industrielle de Lastrup et lancement de la production série.  
*Bij de verhuizing naar het industrieterrein van Lastrup start de serieproductie.*



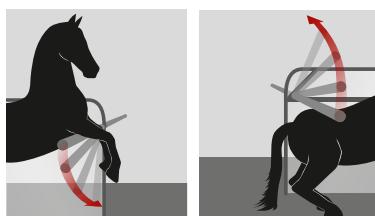
**1990**

Dispositif standard dans les remorques pour chevaux : le système anti-panique Böckmann.  
*De standaard in de bouw van paardentrailers: Het anti-paniekssysteem van Böckmann.*



**2003**

Introduction du nouveau châssis à suspension confort « CFFplus » surbaissé.  
*Invoering van het nieuwe verlaagde Comfort-geveerd-Châssis "CFFplus".*



**2011**

Révolutionnaire : le nouveau système de sécurité des barres « MSS » (Multi Safe System).  
*De veiligheidsrevolutie bij de bouw van paardentrailers: Het nieuwe Multi Safe System (MSS).*



**2016**

60ème anniversaire : de la « forge de l'Oldenburg du sud » au « van haut de gamme ».  
*60 jaar jubileum: van het Zuid-Oldenburgse smeedbedrijf naar de eerste klas aanhangwagens.*



**SINCE/SIDEN 2017**

Le nouveau Portax L spacieux pour le cavalier et sa monture. Au fait : les nouveaux modèles Portax L ont reçu le prix de l'innovation de « Pferd & Jagd » (cheval & chasse).  
*De nieuwe Portax L zorgt voor ruimte voor paard en ruiter. Trouwens: De nieuwe Portax L modellen zijn op de beurs Pferd & Jagd met de prijs voor innovatie onderscheiden.*



**2019**

Les nouveaux Grand Master et Big Master L offrent beaucoup d'espace pour le cheval et le cavalier et brillent par leur design unique.  
*De nieuwe Grand Master en Big Master L bieden veel plaats voor paard en ruiter en schitteren door een uniek design.*



**2020**

Le design avant-gardiste du Neo se démarque par une fenêtre continue tout du long.  
*Het toonaangevende design van de Neo overtuigt met een doorlopend venster over de hele lijn.*

# = Mijlpalen sinds 1956.

*Innovatie vanuit de (familie-)traditie: Door het zelf gebruiken van de trailers werden ze steeds beter. Böckmann werd op zie manier zelfs marktleider voor paardentrailers in Duitsland – en een van de toonaangevende Europese trailermerken. Daarbij hebben alle ontwikkelingen een ding gemeenschappelijk: alleen wat voldoet aan de eigen eisen, wat dus voor de eigen paarden goed genoeg is, dat gaat ook echt in productie. Zo heeft Böckmann precies hetzelfde doel als alle ruiters: dat het goed gaat met het paard!*

■ Mieux qu'un standard : Les valeurs ajoutées Böckmann.

■ Meer dan standaard: De meerwaarde van Böckmann.



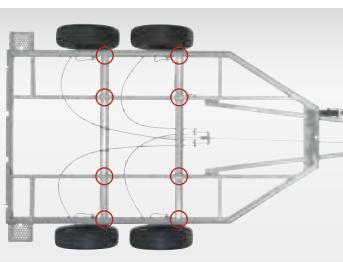
## Bon pour la stabilité des valeurs.

Qualité d'origine Böckmann jusque dans les moindres détails. Pour vous, cela signifie une excellente durabilité et une valeur de revente élevée. C'est possible grâce à des matériaux de qualité. Jugez par vous-même !

## Goed voor de stabiele waarde.

Originele Böckmann-kwaliteit tot in het detail. - Dat betekent voor u: lange levensduur en een bijzonder hoge waarde bij het doorverkopen. Dit wordt gerealiseerd door het gebruik van hoogwaardige materialen en een solide verwerking op alle punten. Overtuig uzelf!

### 1. Châssis / Chassis

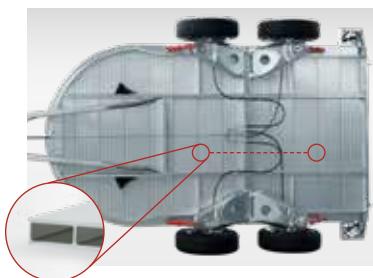


Conçu pour des charges élevées au moyen d'essieux fixés par 8 vis à la construction à longerons et d'un cadre en acier galvanisé à chaud  
*Gemaakt voor grote belasting dankzij 8-voudig aan de langsliggerconstructie vastgeschroefde assen en een gelast, thermisch verzinkt staal frame*



Stabilité du cadre assurée par un cadre en profilés en Z en acier spécial galvanisé à chaud et vissé fermement à la carrosserie  
*Stabiel frame dankzij een doorlopend Z-profielframe van thermisch verzinkt speciaal staal – stevig aan de opbouw vastgeschroefd*

### Bon pour la stabilité des valeurs. / Goed voor de stabiele waarde.

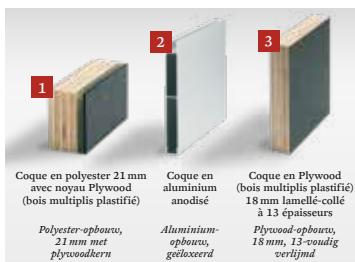


Résistant et imputrescible grâce au plancher en aluminium massif de qualité avec profil fermé venant renforcer l'espace du cheval (partiel. en option\*)  
*Robuust en verrot niet door de massive hoogwaardige volledig aluminiumvloer met gesloten profiel ter versterking in het paardgedeelte (deels toebehoren\*)*

### 2. Extérieur / Buitenoopbouw

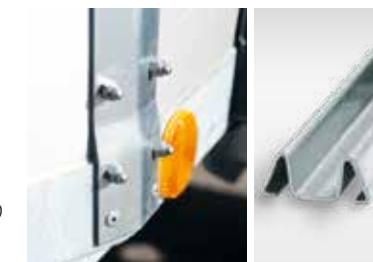


Toit polyester avec grande rigidité grâce au profil en S en aluminium boulonné avec vis acier inoxydable V2A  
*Stabiele polyesterkap dankzij rondom lopende, met V2A-edelstaalschroeven vastgeschroefd aluminium-kapdragerprofiel*



Qualité et solidité assurées par une caisse polyester à panneaux sandwich (1), des profilés aluminium (2) ou du plywood (bois multiplis plastifié) (3)  
*Kwaliteit en stabiliteit dankzij polyester-sandwich-constructie (1), aluminium-dubbelprofielen (2) of vastgelijmd kwaliteits-plywood (3)*

### Bon pour la stabilité des valeurs. / Goed voor de stabiele waarde.



Excellent stabilité grâce aux cornières d'angle et aux renforts latéraux en acier galvanisé en profilés M massifs en acier galvanisé  
*Stabiele opbouw dankzij overlapende hoekschrufverbindingen en thermisch verzinkte stalen zijsteunen van massief M-profiel*

### 3. Intérieur / Interieur

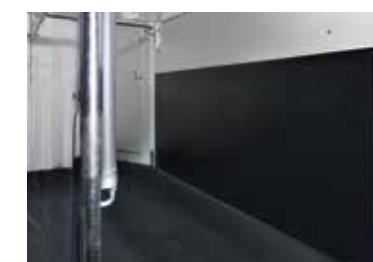


Système de bat-flanc stable grâce à un cadre en acier massif soudé  
*Stabiele tussenschot-constructie dankzij massief gelast staal frame*



Plancher recouvert d'un caoutchouc résistant entièrement encollé et jointé  
*Sterk, dankzij volledig verlijmde en verzegelde rubbervloer*

### Bon pour la stabilité des valeurs. / Goed voor de stabiele waarde.



Pare-bottes en matière composite particulièrement résistant aux chocs sur les parois latérales (en option sur certains modèles\*)  
*Trapbescherming dankzij bijzonder slagvaste kunststof aan de zijwanden (gedeeltelijk optie\*)*

## Bon pour votre cheval.

De la hauteur de chargement au système à barres de sécurité « MSS » (Multi Safe System), les solutions série suivantes sont nées de l'expérience de la famille Böckmann avec ses propres chevaux et adaptées de manière conséquente à leurs besoins. Pour que votre cheval se sente parfaitement bien !

### 1. Embarquement et débarquement / In- en uitstap



Faible hauteur d'embarquement grâce au châssis à suspension confort « CFFplus » surbaissé (voir page de droite)  
*Geringe laadhoogte dankzij verlaagd Comfort-geveerd-chassis "CFFplus" (zie rechter pagina)*



Large passage grâce aux arêtes de toit étroites et à la bâche automatique encastrée  
*Grote doorgang dankzij smalle kapkanten en aan de binnenzijde liggend huifzeil*



### Bon pour votre cheval. / Goed voor uw paard.

Maintien optimal grâce aux lattes transversales moulées et aux arrêtoirs latéraux sur le revêtement du pont arrière  
*Optimale grip dankzij speciale dwarse loopstrips en zijstoppen op de achterklepbekleding*

### 2. Intérieur / Interieur



Grande liberté de mouvement pour la tête du cheval grâce à un aménagement généreux de l'espace sur tous les modèles Böckmann  
*Veel hoofdruimte dankzij royale ruimtelijke concepten in alle Böckmann modellen*



Plancher recouvert d'un caoutchouc antidérapant  
*Stevig staan dankzij rubbervloer met antislip-textielstructuur*



### Bon pour votre cheval. / Goed voor uw paard.

Vaste espace pour la queue grâce à l'écart généreux entre la barre de sécurité et le pont arrière  
*Veel plaats voor de staart dankzij de grote afstand tussen boxstag en de achterklep*

### 3. Confort de transport / Rijcomfort



Tenue de route optimale assurée par une suspension confort\* surbaissé à 4 roues indépendantes, doté d'amortisseurs de roue  
*Optimale weglegging dankzij het verlaagde Comfort-geveerd-chassis\* met wielschokbrekers en zachte vering*



Un confort de conduite accru par le châssis World-Class\*, la suspension de roues indépendante à ressorts hélicoïdaux, galvanisée à chaud et les amortisseurs de roue  
*Nog meer rijcomfort dankzij het World-Class-chassis met thermisch verzinkte onafhankelijke wielophanging, Schroefvering en wielschokbrekers*



### Bon pour votre cheval. / Goed voor uw paard.

Climat intérieur optimal grâce à la bâche automatique à filet intégré\*\* et fermetures auto-agrippantes (protège également de la pluie et du froid)  
*Optimaal binnenklimaat dankzij huifzeil met geïntegreerd net\*\* en klittenbandsluitingen (beschermt ook tegen regen en koud)*

#### 4. Système à barres de sécurité « MSS » (Multi Safe System\*\*\*) / Multi Safe System\*\*\* (MSS)

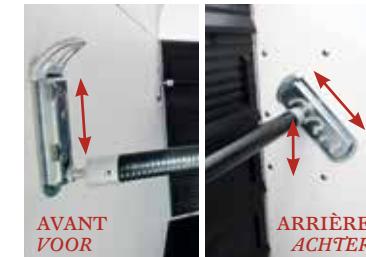


Libération rapide grâce aux barres de sécurité pouvant dorénavant être débloquées vers le bas à l'avant et vers le haut et vers le bas à l'arrière

Snel loskomen dankzij boxstangen, die nu zowel voor naar onderen als achter naar boven en onderen in werking kunnen worden gesteld



Sécurité accrue grâce aux barres de sécurité pouvant être débloquées à l'avant et à l'arrière (système anti-panique à l'avant et à l'arrière)



Adaptation individuelle grâce aux barres de sécurité réglables en hauteur à l'avant et réglables en hauteur et en longueur à l'arrière

Individuele aanpassing dankzij voor in de hoogte verstelbare en achter in hoogte- en lengte verstelbare boxstangen

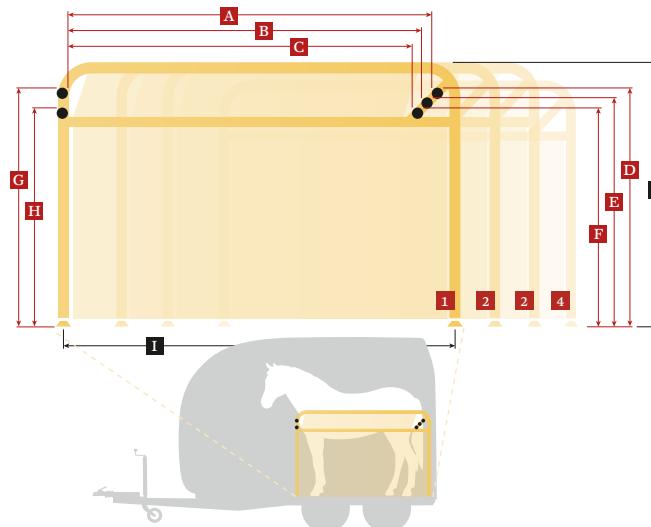
Bon pour votre cheval. / Goed voor uw paard.

#### 5. Bat-flancs / Tussenschotten



Agrandissement optique de l'espace grâce à un bat-flanc en PVC transparent coulissant vers la droite et vers la gauche à l'arrière pour l'embarquement

Optische ruimtevergroting dankzij transparant PVC-tussenschot, dat bovendien bij het inladen achter naar rechts of links kan worden verschoven



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1 <b>T 180</b> Pour très grands chevaux <i>Voor extra grote paarden</i>	1886	1836	1786	1313	1262	1212	1292	1192	2076	1310
2 <b>T 165</b> Pour grands chevaux <i>Voor grote paarden</i>	1816	1766	1716	1182	1131	1081	1181	1081	1945	1310
3 <b>T 155</b> Pour chevaux moyens <i>Voor middelgrote paarden</i>	1687	1637	1587	1182	1131	1081	1078	978	1816	1310
4 <b>T 145</b> Pour petits chevaux <i>Voor kleine paarden</i>	1687	1637	1587	1032	981	931	928	828	1816	1160

Concept de bat-flancs : chaque produit est équipé d'un bat-flanc adapté à votre cheval.

Si vous le souhaitez, vous pouvez équiper votre van du bat-flanc qui convient le mieux à votre cheval.

Tussenschotconcept: In de productuitvoeringen is het juiste tussenschot voor uw paard al ingebouwd.

Op verzoek kunt u uw paardentrailer voorzien van het tussenschot dat bij uw paard past.

#### 6. Concept de sécurité / Veiligheidsconcept



Absence totale d'arêtes vives grâce à des charnières et à des têtes de vis arrondies  
*Geen scherpe kanten dankzij afgeronde scharnieren en schroefkoppen*



Grâce aux renforts arrière spécialement perforés, les sabots du cheval ne peuvent pas glisser  
*Geen doorglijden van de paardenhoef dankzij gesloten achtersteunen met speciale perforatie*



La tête du cheval est protégée par les grilles intégrées aux fenêtres - sans arêtes ni coins saillants  
*Hoofdbescherming dankzij de in de ramen geïntegreerde roosters - zonder uitstekende hoeken en kanten*

Bon pour votre cheval. / Goed voor uw paard.

## Bon pour vous.

Nous ne facilitons pas uniquement la vie des chevaux. Nous facilitons aussi celle des cavaliers. De nombreuses innovations Böckmann très pratiques (suspensions, concept de portes ou selleries) font leurs preuves jour après jour. De la pratique pour la pratique : tout simplement bon pour vous !

### 1. Attelage - dételage / Aan- en afkoppelen



Excellent manœuvrabilité grâce à la roue jockey automatique et aux poignées de manœuvre positionnées de manière optimale  
*Comfortabel rangeren dankzij een hoog, belastbaar autom. steunwiel en optimaal geplaatste rangeergrepen*



Accès libre au coffre grâce à la poignée d'attelage ergonomique et au levier de freinage plats, même en position attelée  
*Ongebinderd toegang tot kofferruimte dankzij platte hartgreep van de koppeling en de platte remhendel – ook wanneer aangekoppeld*



Protection anti-collision et antivol grâce à l'attelage en fonte verrouillable avec Soft Top et poignée ergonomique revêtue de caoutchouc  
*Aanrij- en diefstalbeveiliging dankzij afsluitbare gietijzeren koppeling met soft top aanrijbeveiliging en met rubber beklede, ergonomische hartgreet*

### 2. Manutention / Gebruik



Changement et déchargement aisés grâce à un grand espace entre la barre de sécurité et la sellerie à l'avant du van  
*Veel plaats bij het laden en lossen door een grote afstand tussen boxstangen en zadelkamer in voorste aanhangergedelte*



Interrupteurs faciles d'accès grâce à un commutateur séparé pour l'éclairage intérieur près de la porte de droite  
*Goed bereikbare lichtschakelaar dankzij een speciale lichtschakelaar voor de binnenverlichting aan de rechter instapdeur*



Accès rapide au compartiment cheval grâce à une grande porte d'entrée. Intérieur spacieux  
*Snelle toegang tot de paardenruimte door een grote instapdeur en veel plaats in binnenuitruimte*

### 3. Confort de transport / Rijcomfort



Tenue de route optimale assurée par un châssis à suspension confort\* surbaissé, doté d'amortisseurs de roue et d'une suspension souple  
*Optimale weglegging dankzij het verlaagde Comfort-geveerd-chassis\* met wielschokbrekers en zachte vering*



Un confort de conduite accru par le châssis World-Class\*, la suspension de roues indépendante à ressorts à boudin, galvanisée à chaud et les amortisseurs de roue  
*Nog meer rijcomfort dankzij het World-Class-chassis met thermisch verzinkte onafhankelijke wielophanging, schroefvering en wielschokbrekers*



Plus grande sécurité de conduite grâce aux pneus larges de qualité  
*Veiliger rijden dankzij ruim bemeten kwaliteitsbanden*

#### 4. Moyens d'attache / Aanbindmogelijkheden



À l'intérieur : œillets métalliques à côté des barres de sécurité avant  
Binnen door middel van metalen ogen naast de voorste boxstangen



Pont arrière : 4 étriers massifs – à utiliser par ex. lors de concours, lorsque les vans sont garés très près les uns des autres  
*Aan de achterklep dankzij 4 massieve steunbeugels – bijv. bij concourses, als de trailers vlak naast elkaar staan*



Bon pour vous. / Goed voor u.

Paroi latérale : 4 dispositifs pour le système à barres de sécurité « MSS »  
*Aan de zijwand door 4 voorzieningen voor het Multi Safe System (MSS)*

#### 5. Concept de portes / Deuren-concept



Une clé unique pour toutes les serrures : clé universelle en trois exemplaires pour la sellerie, la porte et l'attelage en fonte  
*Een sleutel voor alle sloten door een universele sleutel in drievoud voor zadelkamerdeur, instapdeur en gietijzeren koppeling*



Bon pour vous. / Goed voor u.

Fermeture optimale grâce au dispositif de verrouillage à 3 points et au joint caoutchouc  
*Optimaal afsluiten dankzij de driepunts-vergrendeling en de rubberafdichting*

#### 6. Selleries / Zadelkamers



Sellerie standard Duo, Champion, Comfort, Master (modèles également disponibles en version Western)

Standaard-zadelkamer Duo, Champion, Comfort, Master (Modellen ook als Western-versie verkrijgbaar)



Grande sellerie sur Big Master (modèle également disponibles en version Western)

Grote zadelkamer Big Master (model ook als Western-versie verkrijgbaar)



Équipement de sellerie standard\*\* (Duo, Champion, Comfort, Master)  
*Uitrusting standaard-zadelkamer\*\* (Duo, Champion, Comfort, Master)*

- 1 Espace de rangement à l'avant (sauf modèles Duo C et Champion C)  
*Opbergvak in de boeg (behalve Duo C en Champion C)*
- 2 Porte de sellerie avec miroir, filet de porte et crochet à bride / *Zadelkamerdeur met spiegel, deurnet, trenshaak*
- 3 Pelle en plastique et balai télescopique / *Kunststofspade en uitschuifbare bezem*
- 4 Éclairage intérieur avec interrupteur / *Binnenverlichting met lichtschakelaar*
- 5 Porte-selles rembourrés escamotables / *Uittrekbare, bekledde zadelhouder*
- 6 Porte-tapis (en partie disponible en série) / *Dekkleedhouder (gedeeltelijk serie)*
- 7 Ecoulement d'eau de la sellerie lors du nettoyage / *Zadelkamer-afwatering bij reiniging*
- 8 Plancher avec caoutchouc collé jointé / *Doorlopende, verzegelde rubbervloer*
- 9 Ventilation forcée / *Geforceerde ventilatie*
- 10 Rigole d'écoulement / *Regenlijst*
  - Deux solides crochets à bride supplémentaires à l'intérieur / *Nog twee stabiele trenshaken binnen*

Équipement supplémentaire : grande sellerie\*\* (Big Master)  
*Extra uitrusting grote zadelkamer\*\* (Big Master)*

- 11 Deuxième espace de rangement à l'avant / *Tweede opbergvak in de boeg*
- 12 Deuxième porte sellerie depuis l'intérieur / *Tweede toegangsdeur vanuit de binnenuimte*
  - Deux mangeoires à suspendre / *Twee ophangbare voerbakken*

\*\* Pour toute information sur la sellerie de la famille Uno, Portax et Traveller, veuillez consulter les pages des produits correspondants  
Zie voor info over de zadelkamer voor de Uno-, Portax- en Traveller-Familie de bijbehorende productpagina's

# Trouver le bon produit. — De productzoeker.

Famille de design <i>Designfamilie</i>	Modèle de base <i>Basismodel</i>	Page <i>Pagina</i>	Matériau coque <i>Opbouwmateriaal</i>	Croquis <i>Bovenaanzicht</i>	Dimensions intérieures* <i>Binnenaafmetingen*</i>	Selleerie <i>Zadelkamer</i>	Nombre de chevaux <i>Aantal paarden</i>	Modèle <i>Model</i>	Modèle-uitvoering <i>Model-uitvoering</i>
UNO & DUO	UNO C	15	Plywood/Toit polyester Plywood/Polyesterkap		3100 x 1300 x 2300	Anglaise (option) Engels (optie)		(ou jument/poulain) ( <i>of merrie/veulen</i> )	
	DUO C	16	Plywood/Toit polyester Plywood/Polyesterkap		3100 x 1650 x 2300	Anglaise (option) Engels (optie)		Attelage / Koets Western Poney / Pony Islandais / IJslander	p. 50 p. 50 p. 51 p. 51
	DUO R	17	Plywood/Toit polyester Plywood/Polyesterkap		3280 x 1650 x 2300	Englisch			
CHAMPION & COMFORT	CHAMPION UNO C	21	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3100 x 1300 x 2300	Anglaise (option) Engels (optie)		(ou jument/poulain) ( <i>of merrie/veulen</i> )	
	CHAMPION C	21	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3100 x 1650 x 2300	Anglaise (option) Engels (optie)		Attelage / Koets Western Poney / Pony Islandais / IJslander	p. 50 p. 50 p. 51 p. 51
	CHAMPION R	22	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3280 x 1650 x 2300	Anglaise Engels			
	BIG CHAMPION R	22	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3415 x 1750 x 2300	Anglaise Engels		Western	p. 50
	COMFORT	23	Tout polyester Massief polyester		3240 x 1650 x 2300	Anglaise Engels		Western	p. 50



Découvrez d'autres vans, notamment les modèles Esprit, Neo et Master, dans nos brochures. A télécharger sous [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Andere paardentrailers zoals onze Esprit-, Neo- en Master-modellen vindt u in de familieprospectussen. Nu downloaden op [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*

C = compact, nez aplati | R = nez rond, aérodynamique (en série avec sellerie)  
C = Compact, stompe boeg | R = ronde, aerodynamische boeg (standaard met zadelkamer)

\* (longueur x largeur x hauteur en mm)  
(length x width x height in mm)

\*\* Vaste sellerie avec grande porte et grands porte-selle escamotables

Sous réserve de modification de la construction ou de l'équipement. Poids et dimensions approximatives; modifications possibles en raison d'équipements supplémentaires. Certaines illustrations et certains croquis ne correspondent pas à l'équipement série.

Extra grote zadelruimte met grote deur en grote draaibare zadelhouder

Constructie- en uitrustingswijzigingen voorbehouwen. Gewichten en afmetingen bij benadering, kunnen vanwege extra uitrusting worden gewijzigd.  
Afbeeldingen en bovenaanzicht komen voor een deel niet overeen met de serie-uitvoering.

Famille de design Designfamilie	Modèle de base Basismodel	Page Pagina	Matériaux coque Oppbouwmateriaal	Croquis Bovenaanzicht	Dimensions intérieures* Binnenafmetingen*	Sellerie Zadelkamer	Nombre de chevaux Aantal paarden	Modèle Model-uitvoering
	PORTAX SKA	27 - 29	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3495 x 1750 x 2300	Anglaise/Western (commande possible à partir de l'extérieur) Engels/Western (van buiten bedienbaar)		
	PORTAX E	27 - 29	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3495 x 1750 x 2300	Anglaise (dans le nez) Engels (in boeg)		
	PORTAX K	27 - 29	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3495 x 1750 x 2300	Anglaise/Western (dans le nez) Engels/Western (in boeg)		
	PORTAX L SR	32 - 35	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		4125 x 1750 x 2300	Anglaise/Western (accessible) Engels/Western (begaanbaar)		
	PORTAX L SKA	32 - 35	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		4125 x 1750 x 2300	Anglaise/Western (commande possible à partir de l'extérieur) Engels/Western (van buiten bedienbaar)		
	PORTAX L E	32 - 35	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		4125 x 1750 x 2300	Anglaise/Western (commande possible à partir de l'extérieur) Engels/Western (van buiten bedienbaar)		
	PORTAX L K	32 - 35	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		4125 x 1750 x 2300	Anglaise/Western (commande possible à partir de l'extérieur) Engels/Western (van buiten bedienbaar)		
	BIG PORTAX	38	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		4150 x 1855 x 2400	Anglaise (accessible) Engels (begaanbaar)		
	BIG PORTAX STALL	39	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		4150 x 1855 x 2400	Anglaise (accessible) Engels (begaanbaar)		
<b>Pour petits chevaux d'une hauteur au garrot jusqu'à env. 145 cm / Voor kleine paarden met stokmaat tot ca. 145 cm</b>								
	TRAVELLER K3				3170 x 2000 x 2100			
	TRAVELLER K3 BIG SK*				3570 x 2000 x 2100			
	TRAVELLER K4	43	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3570 x 2000 x 2100	accessible, 3 porte-selle begaanbaar, 3 zadelhouders		
	TRAVELLER K4 BIG SK*				4580 x 2000 x 2100			
	TRAVELLER K5				4580 x 2000 x 2100			
<b>Pour petits chevaux d'une hauteur au garrot jusqu'à env. 155 cm / Voor kleine paarden met stokmaat tot ca. 155 cm</b>								
	TRAVELLER W2 BIG SK*				3570 x 2000 x 2400	accessible, 2 porte-selle pour grandes selles begaanbaar, 2 zadelhouder voor grote zadels		
	TRAVELLER W3	44	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3570 x 2000 x 2400	accessible, 3 porte-selle pour grandes selles begaanbaar, 3 zadelhouder voor grote zadels		
	TRAVELLER W3 BIG SK*				4580 x 2000 x 2400			
	TRAVELLER W4				4580 x 2000 x 2400	accessible, 4 porte-selle pour grandes selles begaanbaar, 4 zadelhouder voor grote zadels		
<b>Pour petits chevaux d'une hauteur au garrot jusqu'à env. 165 cm / Voor kleine paarden met stokmaat tot ca. 165 cm</b>								
	TRAVELLER G2	45	Aluminium anodisé/Toit polyester geélox. Aluminium/Polyesterkap		3570 x 2000 x 2400	accessible, 2 porte-selle pour grandes selles begaanbaar, 2 zadelhouder voor grote zadels		
	TRAVELLER G3				4580 x 2000 x 2400	accessible, 3 porte-selle pour grandes selles begaanbaar, 3 zadelhouder voor grote zadels		

## ■ La famille Uno & Duo. ■ De Uno & Duo Familie.



AVANTAGES ÉVIDENTS :  
DESIGN REMARQUABLE –  
EXCELLENTE FONCTIONNALITÉ.

Le design remarquable de la famille Uno & Duo attire immanquablement le regard. Par leur forme aérodynamique, ces modèles sont faciles à tracter et permettent une réduction sensible de la consommation de carburant. S'ils ne sont pas décelables immédiatement, les nombreux autres détails de l'équipement, développés à partir de l'utilisation pratique pour le service quotidien, n'en sont pas moins novateurs. La famille Uno et Duo vous propose un vaste équipement à un prix intéressant.

ONMISKENBARE VOORDELEN:  
MARKANT DESIGN –  
MAXIMALE FUNCTIONALITEIT.

Het markante design maakt de Uno & Duo familie tot een echte eyecatcher. Door de aerodynamische vorm zijn de modellen bijzonder gemakkelijk te trekken en daardoor daalt het brandstofverbruik merkbaar. Niet direct meteen duidelijk zichtbaar, maar net zo innovatief zijn de vele andere uitvoeringsdetails, die uit de praktijk en voor de praktijk zijn ontwikkeld. De Uno en Duo familie een omvangrijke uitvoering voor een aantrekkelijke prijs in petto.



UNO C  
Page 15  
Pagina 15



DUO C  
Page 16  
Pagina 16



DUO R  
Page 17  
Pagina 17



UNO C

Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden	(ou jument/poulain) (of merrie/veulen)
Coque (plywood)* <i>Opbouw (plywood)*</i>	Série:  
	Série:  
Sans supplément de prix : <i>zonder meerprijs:</i>	   
Avec supplément de prix: <i>met meerprijs:</i>	        
Suspension (série) / Chassis (serie)	<b>CFP® PLUS</b>
Équipement série / Serie-uitvoering	Système de barres pour box de sécurité <i>Veiligheids-boxstangensysteem</i>

\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

Élément phare de la gamme d'accessoires  
Highlight van de serie-uitvoering

**NOUVEAU / NIEUW**



Selle avec espace de rangement, porte-selles escamotables, pelle, balai, miroir, filet de porte, porte-tapis et éclairage intérieur.  
Accessible depuis l'extérieur.  
*Zadelkamer met opbergvak, uittrekbare zadelhouders, scheep, bezem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenverlichting.*  
*Deze is van buitenaf toegankelijk.*

# UNO C

Profitez sur les modèles Uno des nombreuses solutions Böckmann disponibles en série : toit polyester gris clair métal, revêtement de pont arrière Böckmann, dispositif de verrouillage à 3 points et bien plus encore !

Profiteer bij de Uno-modellen van de vele Böckmann detailoplossingen in de serieuitvoering: bijvoorbeeld van de polyesterkap in zilver-metallique, de originele Böckmann-mat op de achterklep, de driepunts-deurvergrendeling – en nog veel meer!



CHAMPION UNO C



Équipement série complet  
*Complete serie-uitvoering*

Page 18 - 19  
*Pag. 18 - 19*

Gamme d'accessoires  
*Optieprogramma*

Page 52 - 54  
*Pag. 52 - 54*



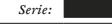
Duo C

Infos en bref / Korte info

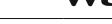
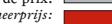
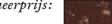
Nombre de chevaux  
*Aantal paarden*



Coque (plywood)\*  
*Opbouw (plywood)\**



Toit (polyester)\*  
*Kap (polyester)\**



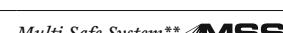
Suspension (série) / Chassis (serie)



Suspension (option)  
*Chassis (optie)*



Équipement série  
*Serie-uitvoering*



Élément phare de l'équipement de série  
*Highlight van de serie-uitvoering*



Système «MSS» (Multi Safe System\*\*) à barres de sécurité réglables en hauteur et en longueur à l'avant et à l'arrière

*Het in de boogte en lengte verstelbare veiligheids-boxstangen-systeem (anti-paniekssysteem) Multi Safe System\*\* voor vóór en achter*

## DUO C

Nos modèles d'entrée de gamme Duo C offrent une qualité optimale à un prix séduisant. Les deux modèles disposent d'une construction extrêmement robuste grâce à la superstructure Plywood.

Onze instapmodellen Duo C bieden de hoogste kwaliteit voor een zachte prijs. Beide modellen hebben dankzij de degelijke plywood-opbouw een zeer stevige constructie.



Équipement série complet  
*Complete serie-uitvoering*

Page 18 - 19  
*Pag. 18 - 19*

Gamme d'accessoires  
*Optieprogramma*

Page 52 - 54  
*Pag. 52 - 54*



DUO R

Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden



Coque (plywood)\*  
Opbouw (plywood)\*

Série:  
Serie:



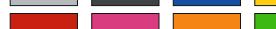
Série:  
Serie:



Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



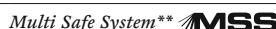
Suspension (série) / Chassis (serie)



Suspension (option) / Chassis (optie)



Équipement série / Serie-uitvoering



Élément phare de l'équipement de série  
Highlight van de serie-uitvoering



Selle avec espace de rangement, porte-selles escamotables, pelle, balai, miroir, filet de porte, porte-tapis et éclairage intérieur  
Zadelkamer met opbergvak, uittrekbare zadelhouders, scheep, bezem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenverlichting

## DUO R

Le modèle aérodynamique Duo R assure une grande liberté de mouvement de tête à votre cheval. Il possède non seulement une optique de qualité avec son large nez polyester, mais aussi davantage de place dans la sellerie de série, équipée notamment de porte-selles escamotables et réglables en hauteur.

De aerodynamische Duo R biedt uw paard veel hoofdvrijheid en aan u, behalve dat hij er hoogwaardig uitziet, door de royale Böckmann polyesterboog veel extra plaats in de standaard zadelkamer. O. a. met uittrekbare en in hoogte verstelbare zadelhouders.



Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 18 - 19  
Pag. 18 - 19

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

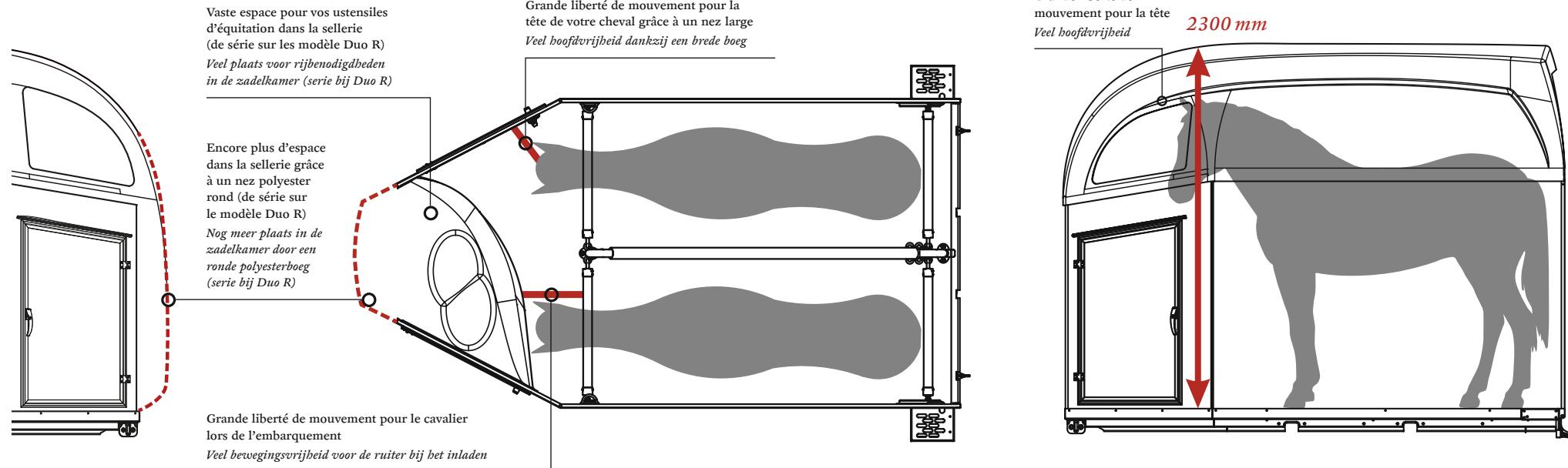
Page 52 - 54  
Pag. 52 - 54

## ■ Données techniques. = Serie-uitvoering.

UNO C	1600 kg	2730 mm	1860 mm	4490 mm	2300 mm	1300 mm	3100 mm	848 kg	(ou jument/poulain) (of merrie/veulen)
DUO C	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3100 mm	1539 kg	
DUO R	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3280 mm	1509 kg	

Sous réserve de modification de la construction ou de l'équipement. Poids et dimensions approximatifs ; modifications possibles en raison d'équipements supplémentaires.  
Constructie- en uitrustingwijzigingen voorbehouden. Gewichten en afmetingen bij benadering, kunnen vanwege extra uitrusting worden gewijzigd.

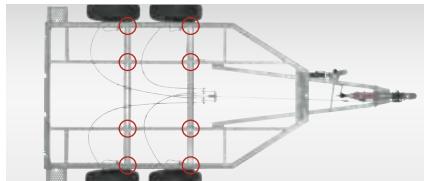
\* Diminution du PTAC possible sur demande  
Vermindering totaalgewicht mogelijk



## Châssis / Chassis



Tenue de route optimale grâce au châssis surbaissé à suspension Comfort avec amortisseurs de roue  
*Optimale weglegging door verlaagd  
 Comfort-geveerd-chassis met wielschokbrekers*



Conçu pour des charges élevées au moyen d'essieux fixés par 8 vis à la construction à longerons et d'un cadre en acier galvanisé à chaud  
*Gemaakt voor grote belasting dankzij 8-voudig aan de langsliggerconstructie vastgeschroefde assen en een gelast, thermisch verzinkt staal frame*



Sécurité de l'attelage et du dételage grâce à un attelage verrouillable en fonte doté d'une poignée confortable gainée et d'un Soft Top (protection anti-collision)  
*Veilig aan- en afkoppelen dankzij de afsluitbare gietijzeren koppeling met ommantelde comfortgreep en soft top (aanrijbeveiliging)*

## Autre équipement de série :

- Attelage vissé en V et roue jockey automatique
- Généreux système d'éclairage avec feu de recul et fiche à 13 broches
- Pneus larges de qualité 14"

## Verdere serie-uitvoering:

- Vastgeschroefde V-dissel met autom. steunwiel
- Grote verlichtingseenheid met achteruitrijlicht en 13-polige stekker
- Royale kwaliteitsbanden 14"

## Extérieur / Buitenopbouw



Beauté des formes et air frais assurés grâce au toit polyester gris clair métal avec de grandes fenêtres ouvrantes antireflets

*Fraai en met frisse lucht door de zilver-metallic polyesterkap met grote, ontspiegelde uitzetramen voor optimale luchtttoevoer*



Climat intérieur optimal grâce à la bâche automatique avec moustiquaire intégrée\*\*, protège également de la pluie et du froid  
*Optimaal binnenklimaat dankzij de huifzeil met geïntegreerd net\*\*, beschermt ook tegen regen en koude*



Pont de chargement avec support de plaque d'immatriculation de haute qualité équipé de deux marchepieds intégrées  
*Massieve trede dankzij de hoogwaardige kentekenhouders met 2 geïntegreerde treden*

## Autre équipement de série :

- Coque en Plywood (bois multiplis plastifié)
- Boulons en acier V2A
- Garde-boue en plastique anti-choc
- Système de levage au niveau du pont arrière
- 4 renforts de pont (3 sur le Uno) et 2 renforts avec grille de chaque côté à l'arrière
- Poignée de manœuvre
- Paroi latérale : bandes de décor avec tête de cheval
- Portes verrouillables avec dispositif de fermeture à 3 points

## Verdere serie-uitvoering:

- Met kunststof beklede plywood-opbouw
- V2A-edelstaal-schroefverbinding op opbouw
- Slagvast kunststofspatbord
- Hefinrichting aan achterklep
- 4 stalen dwarsbalken aan de achterklep (Uno met 3 stalen dwarsbalken) en 2 massieve, speciaal geperforeerde achterbalken per kant, achterste dwarsbalk gesloten
- Rangeergreep
- Decorstrook aan zijwand met paardenkop
- Afsluitbare deuren met driepunts-deurvergrendeling

## Intérieur / Interieur



Système de sécurité «MSS» (Multi Safe System\*\*\*)  
 des barres réglables en hauteur et en longueur (Uno avec la sécurité des petites chaînes)

*Het in de hoogte en lengte verstelbare veiligheids-boxstangsysteem (anti-panieksysteem) Multi Safe System\*\*\* (Uno met de veiligheid van kleine ketens)*



Selleerie pratique (de série sur Duo R) avec dispositif de verrouillage à 3 points; une clé universelle ferme toutes les portes et l'attelage en fonte

*Praktische zadeltrekker (serie bij Duo R) met driepunts-deurvergrendeling; een universele sleutel sluit alle deuren en de gietijzeren koppeling*



Maintien optimal grâce aux lattes transversales moulées et aux arrêtoirs latéraux sur le revêtement du pont arrière

*Optimale grip dankzij speciaal-loopstrips en zijstopps op de mat op de achterklep*

## Autre équipement de série :

- Bat-flanc en PVC transparent avec partie supérieure en PVC (sauf modèle Uno C)
- Plancher avec caoutchouc encollé et jointé, antidérapant
- Éclairage de transport à LED bleue, apaisant, avec interrupteur séparé - peut permettre du blanc au bleu
- Duo R: sellerie avec compartiment de rangement, porte-selles extensibles et réglables en hauteur, pelle en matière plastique, balai télescopique, miroir, filet vide-poche, porte-chabraques et éclairage intérieur

## Verdere serie-uitvoering:

- PVC-transparant tussenschot, flexibel met PVC-bovenstuk (behalve Uno C)
- Rubbervloer met antislip textielstructuur, verlijmd en versegeld
- Rustgevende, blauwe led-binnenverlichting met afzonderlijke schakelaar - schakelaar tussen wit en blauw
- Duo R: Zadelkamer met opbergvak, uittrekbare en in hoogte verstelbare zadeltrekker, kunststofblik, uittrekbare bezem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenverlichting

# ■ La famille Champion & Comfort. ■ De Champion & Comfort Familie.



SONT SPLENDIDES. RÉSISTENT  
AUX SOLLICITATIONS LES  
PLUS FORTES.

La famille Champion, dotée d'une structure en aluminium anodisé et la famille Comfort, équipée d'une structure en polyester armé présentent une grande robustesse et une longue durée de vie. Armé pour l'utilisation quotidienne. Les points importants de la série tels que le système de barres de sécurité (MSS), le plancher massif en aluminium de haute qualité ou la sellerie installée dans le nez en polyester répondent aux fortes exigences du cheval et du cavalier.

ZIEN ER SCHITTEREND UIT.  
VOLDOEN AAN DE ALLER-HOOGSTE EISEN.

De Champion-familie met geëloxeerde aluminium-opbouw en de Comfort familie met versterkte massief polyester-opbouw zijn bijzonder robuust en duurzaam. Gewapend voor dagelijks gebruik. De standaard highlights zoals het veiligheidsboxstangensysteem Multi Safe System (MSS), de massieve kwaliteits-volledig aluminiumvloer of het in de polyester-boeg ingebouwde zadelkamer voldoen aan de hoge eisen van paard en ruiter.



CHAMPION C  
CHAMPION UNO C  
Page 21  
Pagina 21



CHAMPION R  
BIG CHAMPION R  
Page 22  
Pagina 22



COMFORT  
Page 23  
Pagina 23



CHAMPION C

■ Infos en bref / ■ Korte info

Nombre de chevaux / <i>Aantal paarden</i>	Champion C:  Champion Uno C:  (ou jument/poulain) / (of merrie/veulen)
Coque (aluminium anodisé)* <i>Opbouw (geëloxeed aluminium)*</i>	<input checked="" type="checkbox"/>
Série: <i>Serie:</i>	
Sans supplément de prix : <i>zonder meerprijs:</i>	 
Avec supplément de prix: <i>met meerprijs:</i>	
Suspension (série) / <i>Chassis (serie)</i>	<b>CFF® plus</b>
Suspension (option) <i>Chassis (optie)</i>	<b>WCF® plus</b>
Équipement série <i>Serie-uitvoering</i>	<b>Multi Safe System**</b>

\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

Élément phare de l'équipement de série  
*Highlights van de optieprogramma*



Confort et durabilité grâce au rembourrage supplémentaire des barres de sécurité (1), au capitonnages latéraux (2), et aux pare-bottes latéraux (3)

Meer comfort en langere levensduur door extra boxstangen-bekleding (1), de stoelkussens aan de zijkant (2), en de trapbescherming aan beide zijwanden (3)

# CHAMPION C

## CHAMPION UNO C

■ ■ Les modèles Champion C pour deux chevaux ainsi que Champion Uno C pour un cheval – ou une jument avec poulain – sont équipés de parois latérales solides en aluminium (de 1500 mm de hauteur) et du plancher en aluminium de qualité de série.

■ ■ De Champion C voor twee paarden en de Champion Uno C voor één paard – resp. voor een merrie met veulen – zijn met stevige aluminium zijwanden (1500mm hoog) en de standaard kwaliteitsvloer van massief aluminium uitgevoerd.



CHAMPION C



CHAMPION UNO C



Équipement série complet  
*Complete serie-uitvoering*

Page 24 – 25  
*Pag. 24 – 25*

Gamme d'accessoires  
*Optieprogramma*

Page 52 – 54  
*Pag. 52 – 54*

Certaines illustrations ne correspondent pas à l'équipement série.  
*Afbeeldingen komen voor een deel niet overeen met de serie-uitvoering.*



CHAMPION R

## CHAMPION R BIG CHAMPION R

Les modèles Champion R sont équipés d'un nez en polyester qui agrandit considérablement la zone frontale et d'une vaste sellerie. Le modèle Big Champion R est particulièrement spacieux avec une longueur intérieure de 3415 mm et une largeur intérieure de 1750 mm.

*De Champion R-modellen beschikken over een polyesterboeg die het frontgedeelte duidelijk vergroot, en een royale zadelkamer. De Big Champion R zorgt voor een binnentrengte van 3415 mm en een binnenbreedte van 1750 mm voor een bijzonder groot ruimteaanbod.*



Élément phare de l'équipement de série  
*Highlight van de serie-uitvoering*



Selle avec espace de rangement, porte-selles escamotables, pelle, balai, miroir, filet de porte, porte-tapis et éclairage intérieur  
*Zadelkamer met opbergvak, uittrekbare zadelhouder, scheep, bezem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenverlichting ingericht*

### Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden



Coque (aluminium anodisé)\*  
*Oppervlak (geëloxideerd aluminium)\**



Coque (tout polyester)\*  
*Oppervlak (massief polyester)\**



Sans supplément de prix :  
*zonder meerprijs:*



Avec supplément de prix:  
*met meerprijs:*

Suspension (série) / Chassis (serie)



Chassis (accessoire pour Champion R, de série sur Big Champion R) /  
*Chassis (tuebeuren bij Champion R, serie bij Big Champion R)*



Équipement série / Serie-uitvoering



\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

\*\* Système à barres de sécurité «MSS» (Multi Safe System) / Veiligheids-boxstangsysteem Multi Safe System



Équipement série complet  
*Complete serie-uitvoering*

Page 24 - 25  
*Pag. 24 - 25*

Gamme d'accessoires  
*Optieprogramma*

Page 52 - 54  
*Pag. 52 - 54*



COMFORT

Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden



Coque (tout polyester)\*  
Opbouw (massief polyester)\*

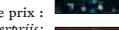
Série:  
Serie:



Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



Suspension (série) / Chassis (serie)

CFF®  
plus

Suspension (option) / Chassis (optie)

WCF®  
plus

Équipement série / Serie-uitvoering

Multi Safe System\*\*

\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

\*\* Système à barres de sécurité « MSS » (Multi Safe System) / Veiligheids-boxstangsysteem Multi Safe System

## COMFORT

Vous allez vite comprendre pourquoi nous avons appelé ce van « Comfort ». Sa forme sportive et dynamique et son châssis à suspension confort « CFFplus » vous garantissent un plaisir de conduite exceptionnel. Le modèle Comfort séduit également par la générosité de son espace pour la tête de votre cheval et par de nombreuses possibilités de rangement dans la sellerie.

U ziet meteen waarom we deze paardentrailer "Comfort" noemen. U beleeft veel rijplezier aan de sportieve en dynamische vormen en het comfortabel geveerde chassis "CFFplus". Bovendien overtuigt de Comfort met veel plaats in het hoofdgedeelte voor uw paarden en de talrijke opbergmogelijkheden in de zadelkamer.



Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 24 - 25  
Pag. 24 - 25

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

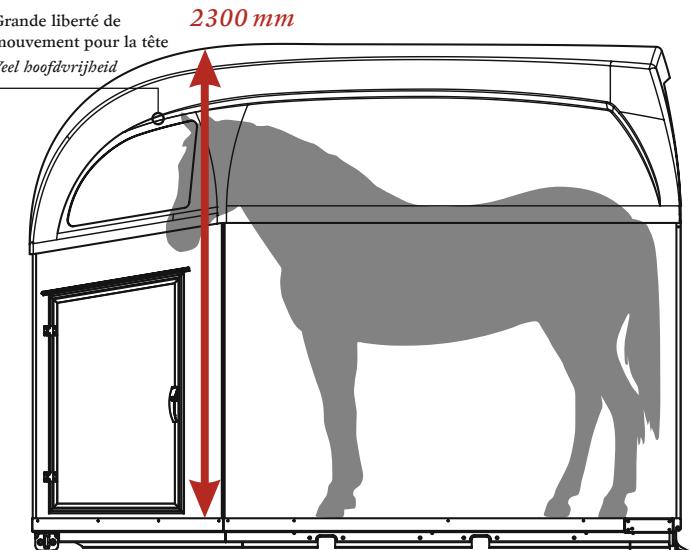
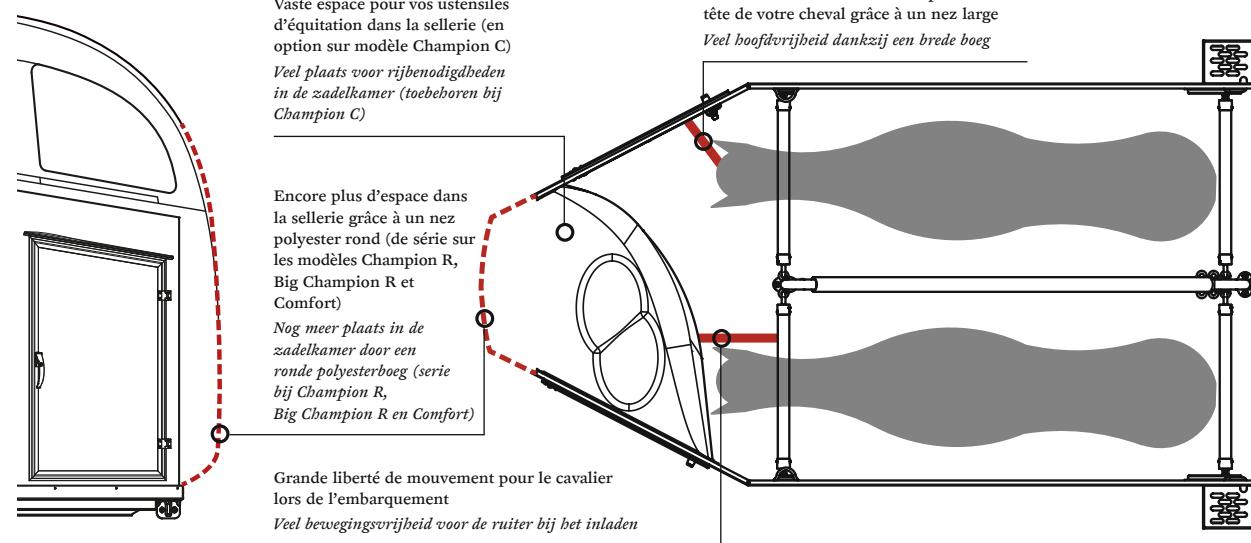
Page 52 - 54  
Pag. 52 - 54

## ■ Données techniques.      = Serie-uitvoering.

	 max. kg							 max. kg		(ou jument/poulain) (of merrie/veulen)
 CHAMPION UNO C	1600 kg	2730 mm	1830 mm	4490 mm	2300 mm	1300 mm	3100 mm	840 kg		(ou jument/poulain) (of merrie/veulen)
 CHAMPION C	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3100 mm	1502 kg	 	
 CHAMPION R	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3280 mm	1497 kg	 	
 BIG CHAMPION R	2400 kg*	2730 mm	2300 mm	4670 mm	2300 mm	1750 mm	3415 mm	1401 kg	 	
 COMFORT	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3240 mm	1501 kg	 	

Sous réserve de modification de la construction ou de l'équipement. Poids et dimensions approximatifs ; modifications possibles en raison d'équipements supplémentaires.  
*Constructie- en uitrustingswijzigingen voorbehouden. Gewichten en afmetingen bij benadering, kunnen vanwege extra uitrusting worden gewijzigd.*

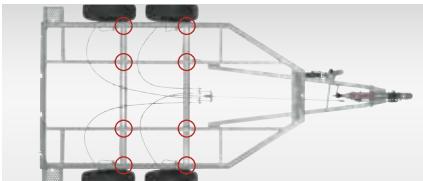
\* Diminution du PTAC possible sur demande  
*Verminderung totaalgewicht mogelijk*



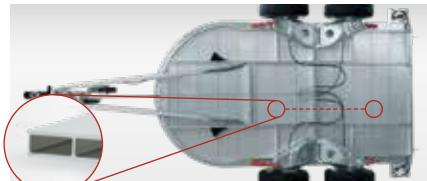
## Châssis / Chassis



Tenue de route optimale grâce au châssis surbaissé à suspension Comfort avec amortisseurs de roue  
Optimale weggliding door verlaagd  
Comfort-geveerd-chassis met wielschokbrekers



Conçu pour des charges élevées au moyen d'essieux fixés par 8 vis à la construction à longerons et d'un cadre en acier galvanisé à chaud  
Gemaakt voor grote belasting dankzij 8-voudig aan de langsliggerconstructie vastgeschroefde assen en een gelast, thermisch verzinkt staal frame



Robuste et imputrescible par le plancher en aluminium massif de qualité (accessoire pour la famille Comfort)

*Robuust en niet roestend dankzij de massieve kwaliteits-volleidig aluminiumvloer (toebehoren bij Comfort)*

## Autre équipement de série :

- Attelage vissé en V et roue jockey automatique
- Sécurité de l'attelage et du dételage grâce à un attelage verrouillable en fonte doté d'une poignée confortable gainée et d'un Soft Top (protection anti-collision)
- Généreux système d'éclairage avec feu de recul et fiche à 13 broches
- Pneus larges de qualité 14"

## Verdere serie-uitvoering:

- Vastgeschroefde V-dassel met autom. steunwiel
- Veilig aan- en afkoppelen dankzij de afsluitbare gietijzeren koppeling met ommantelde comfortgreep en soft top (aanrijbeveiliging)
- Grote verlichtingseenheid met achteruitrijlicht en 13-polige stekker
- Royale kwaliteitsbanden 14"

## Extérieur / Buitenopbouw



Beauté des formes et air frais assurés grâce au toit polyester gris clair métal avec de grandes fenêtres ouvrantes anti-reflets  
Fraai en met frisse lucht door de zilver-metallic polyesterkap met grote, ontspiegeld uitzetramen voor optimale luchttoevoer



Climat intérieur optimal grâce à la bâche automatique avec moustiquaire intégrée\*\*, protège également de la pluie et du froid  
Optimaal binnenklimaat dankzij door buifzeil met geïntegreerd net\*\*, beschermt ook tegen regen en koude



Fermeture sécurisée grâce au système de verrouillage à 3 points ; une clé universelle ferme toutes les portes et l'attelage en fonte  
Veilig afsluiten dankzij drie punts-deurvergrendeling; een universele sleutel sluit alle deuren en de gietijzeren koppeling

## Autre équipement de série :

- Coque tout polyester (Comfort) ou aluminium anodisé à double paroi (Champion)
- Boulons en acier V2A
- Garde-boue en plastique anti-choc
- Système de levage au niveau du pont arrière
- Porte-plaque d'immatriculation équipé de deux plates-formes intégrées
- Poignée de manœuvre
- Bandes décoratives avec petite tête de cheval sur les côtés et grande tête de cheval sur le pont
- Grilles dans renforts arrière

## Verdere serie-uitvoering:

- Massief polyester-opbouw (Comfort) resp. geëloxerde, dubbelwandige aluminium-opbouw (Champion)
- V2A-edelstaal-schroefverbinding op opbouw
- Slagvast kunststofspatbord
- Hefinrichting aan achterklep
- Kentekenhouder met 2 geïntegreerde treden
- Rangeergreep
- Decorstrook aan zijwand met paardenkop en paardenkop-decor aan de achterklep
- Achtersteun gesloten

## Intérieur / Interieur



Système de sécurité «MSS» (Multi Safe System\*\*\*) des barres réglables en hauteur et en longueur (Champion Uno C avec la sécurité des petites chaînes)

*Het in de boogte en lengte verstelbare veiligheids-boxstangen-systeem (anti-paniekssysteem) Multi Safe System\*\*\* (Champion Uno C met de veiligheid van kleine ketens)*



Station debout confortable assurée par les rembourrages avant supplémentaires des barres du box

*Gemakkelijk staan dankzij de voorste extra boxstangen-bekledingen*



Confort et longue durée de vie obtenues par un captonnage latéral et un pare-bottes (matière plastique) sur les deux parois latérales (pare-bottes accessoire sur Comfort)

*Comfort en lange levensduur door stootkussens aan de zijwand en trapbescherming (kunststof) aan beide zijwanden (toebehoren bij Comfort)*

## Autre équipement de série :

- Bat-flanc en PVC transparent avec partie supérieure en PVC (sauf modèle Champion Uno C)
- Plancher avec caoutchouc encollé et jointé, antidérapant
- Revêtement en caoutchouc sur le pont avec lattes transversales moulées, rigole d'écoulement et arrêtoirs latéraux
- Éclairage de transport à LED bleue, apaisant, avec interrupteur séparé - peut permettre du blanc au bleu
- Champion R, Big Champion R et Comfort : sellerie avec compartiment de rangement, porte-selle extensibles et réglables en hauteur, pelle en matière plastique, balai télescopique, miroir, filet vide-poche, porte-chabraques et éclairage intérieur

## Verdere serie-uitvoering:

- PVC-transparant tussenschat, flexibel met PVC-bovenstuk (behalve Champion Uno C)
- Rubberbekleding op achterklep met speciale loopstrips, afvoergoot & zijstop
- Rustgevende, blauwe led-binnenverlichting met afzonderlijke schakelaar - schakelbaar tussen wit en blauw
- Champion R, Big Champion R en Comfort : Zadelkamer met ophengvak, uittrekbare en in hoogte verstelbare zadelhouders, kunststofblib, uittrekbare besem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenvervlocht

# ■ La famille Portax. ■ De Portax Familie.



CONVAINCANTE :  
PLUS SPACIEUSE.  
PLUS CONFORTABLE.

La famille Portax s'avère convaincante avec un maximum de confort pour le cavalier et sa monture. Tous les modèles allient manipulation ultrasimple et excellent design à un espace particulièrement généreux. Ainsi, le Portax E, K et aussi le SKA se révèlent être des compagnons parfaits pour la routine quotidienne des cavaliers. Les modèles Portax L se distinguent en particulier par leur espace sensiblement plus élargi. Quant aux modèles Big Portax et Big Portax Stall, ils s'adressent à ceux souhaitant un espace encore plus luxueux.

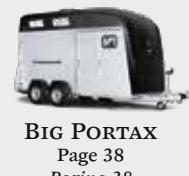
OVERTUIGEND:  
MEER RUIMTE. MEER COMFORT.

De Portax familie overtuigt met een maximum aan comfort voor paard en ruiter. Alle modellen combineren een super eenvoudige handling met uitstekend design en royaal veel plaats. Zo worden de Portax E, K en ook de SKA de perfecte begeleiders voor het dagelijks leven van ruiters. De Portax L modellen munten vooral uit door het aanzienlijk uitgebreide plaatsaanbod. Nog meer plaats hebben de modellen Big Portax en Big Portax Stall.



PORTEX E, K, SKA  
Page 27 - 29  
Pagina 27 - 29

PORTEX L E, K, SKA, SR  
Page 32 - 35  
Pagina 32 - 35



BIG PORTAX  
Page 38  
Pagina 38



BIG PORTAX STALL  
Page 39  
Pagina 39



PORTEX E

Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden



Coque (aluminium anodisé)\*  
Opbouw (geëloxeed aluminium)\*



Toit et nez (polyester)\*  
Kap en boeg (polyester)\*



Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



Suspension (série) / Chassis (serie)



Équipement série / Serie-uitvoering



\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

\*\* Système à barres de sécurité « MSS » (Multi Safe System) / Veiligheids-boxstangsysteem Multi Safe System

Élément phare de l'équipement de série  
Highlight van de serie-uitvoering



**WCF®  
PLUS**

Confort de conduite accru grâce au châssis World Class  
conforme au standard automobile avec amortisseurs de roue  
avec suspensions à roues indépendantes et ressorts hélicoïdaux  
Nog meer rijcomfort dankzij het World-Class-chassis volgens auto-  
mobielstandaard met wielschokbrekers onafhankelijke wielophanging  
en schroefvering

# PORTEX

Gain de place surprenant, design convaincant :  
Les modèles Portax E, K et SKA offrent énormément  
de place au cavalier et à sa monture. Les points forts  
de l'équipement de série font des modèles Portax des  
compagnons prédestinés et de véritables génies poly-  
valents. Découvrez la foule de possibilités sur les pages  
suivantes ! Tournez tout simplement la page !

Echte plaatswonders, overtuigend design:  
De Portax E, K en SKA bieden veel ruimte voor paard  
en ruiter. De standaard uitvoeringshighlights maken  
van de Portax modellen perfecte begeleiders en echte  
multitalenten. Ontdek de gevareerde mogelijkheden  
op de volgende pagina's. Gewoon doorbladeren!



PORTEX K



PORTEX SKA



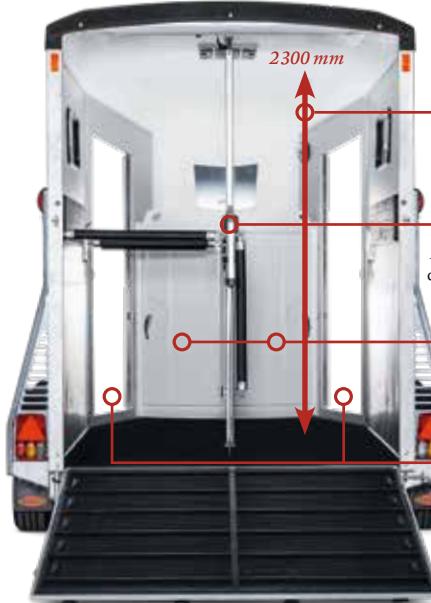
Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 30 – 31  
Pag. 30 – 31

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

Page 52 – 54  
Pag. 52 – 54

## PORTEX E



Beaucoup de place pour seller le cheval offerte par un vaste espace disponible  
*Veel plaats bij het opzadelen dankzij een royaal ruimteaanbod*

Bat-flanc central en aluminium pivotable vers la gauche et vers la droite  
*Naar links en rechts draaibaar aluminium middenstijl-tussenschoot*

Accès confortable à la sellerie par une porte de châssis côté et par le tourniquet de selle à rotation libre  
*Zadelkist met vrije draaibare zadelcarrousel en dubbele deuren*

Montée facile par deux portes d'accès verrouillables de hauteur d'homme  
*Gemakkelijke instap dankzij 2 manshoge, afsluitbare instapdeuren*



Caractéristiques notoires du modèle Portax E  
*Highlights van de Portax E*

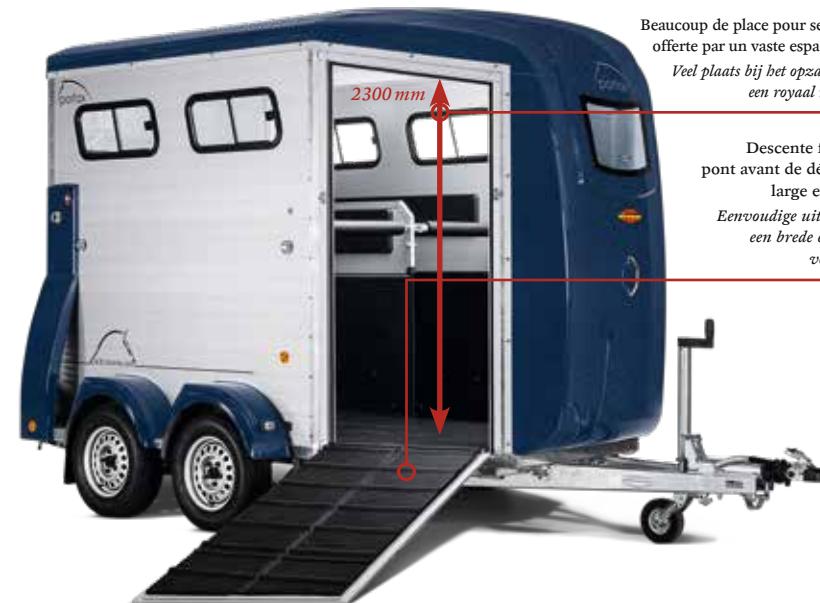


Tourniquet à selles à rotation libre, sellerie plus spacieuse grâce à un nez plus large  
*Vrij draaibare zadelcarrousel met meer plaats in de zadelkamer dankzij brede boeg*



Sellerie accessible de l'intérieur et espace disponible plus vaste avec une hauteur intérieure de 2300 mm  
*Van binnen bereikbare zadelkamer en royaal ruimteaanbod met een binnendoorgang van 2300 mm*

## PORTEX K



Beaucoup de place pour seller le cheval offerte par un vaste espace disponible  
*Veel plaats bij het opzadelen dankzij een royaal ruimteaanbod*

Descente facile par un pont avant de déchargement large et extra-long.  
*Eenvoudige uitstap dankzij een brede en extra lang voorste losklep*

Caractéristiques notoires du modèle Portax K / Highlights van de Portax K



Sellerie dans le nez pour selles anglaises et selles western avec pelle plastique, balai télescopique et crochets de bridons.

*Zadelkist in boeg voor engelse zadel en westernzadel met kunststofblik, uittrekbaar bezem en trenshaak*



Pont avant de déchargement large et extra-long avec revêtement en caoutchouc et dispositif de levage à amortisseurs  
*Brede en extra lange voorste losklep met rubbervloer en befinrichting "schokbreker"*

## PORTEX SKA

Beaucoup de place pour seller le cheval offerte par un vaste espace disponible

Veel plaats bij het opzadelen dankzij een ruyaal ruimteaanbod



Selle accessible à partir de l'intérieur et de l'extérieur, avec porte-selle pivotant pour selles anglaises et selles western

Van binnen en buiten toegankelijke zadelkamer met zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadels en westernzadels.



Caractéristiques notoires du modèle Portax SKA / Highlights van de Portax SKA



Accès rapide et aisément à la sellerie, à partir de l'intérieur et de l'extérieur, avec porte-selle pivotant pour selles anglaises. La sellerie est équipée d'une pelle plastique, d'un balai télescopique, de crochets de bridons, d'un filet de porte et d'un miroir.

Eenvoudige en snelle toegang tot de zadelkamer door van binnen en buiten toegankelijke zadelkamer met zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadels. De zadelkamer is met een kunststof schop, telescoopbezem tuighaken, deurnet en spiegel uitgevoerd.

Caractéristiques notoires de l'équipement de série des modèles Portax  
Highlights van de Portax standaarduitvoering



Combinaison hayon arrière/porte à 1 battant montée en série. Le Portax peut ainsi être chargé à l'aide d'un chariot élévateur.

Standaard achterklep/1-vleugeldeurcombinatie. Zo kan de Portax ook door een heftruck worden beladen.



Chargement facile pour le cheval et le cavalier par un bat-flanc en aluminium pivotable vers la gauche et vers la droite

Eenvoudig inladen voor paard & ruiter door een naar links en rechts draaibaar aluminium middenstijl-tussenschot

Caractéristiques notoires de la gamme d'accessoires Portax  
Highlights van het Portax optieprogramma



Transport sûr garanti par un bat flanc en aluminium à pilier central pivotant vers la droite et la gauche, avec séparation de tête intégrée (option)

Veilig transport dankzij een naar links en rechts draaibaar aluminium middentussenwand met geïntegreerd hoofdtussenschot (toebehoren)



Hayon en aluminium verrouillable (disponible pour tous les modèles Portax. En série: bâche automatique avec moustiquaire intégrée)

Afsluitbare aluminium-achterklep (verkrijgbaar voor alle Portax modellen, standaard huifzeil met geïntegreerd hoofdtussenschot (toebehoren))

Certaines illustrations ne correspondent pas à l'équipement série.  
Afbeeldingen komen voor een deel niet overeen met de serie-uitvoering.

# ■ Données techniques. = Serie-uitvoering.

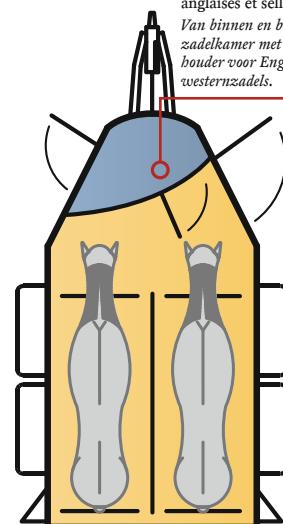
									
PORTEX SKA	2400 kg	2815 mm	2350 mm	4725 mm	2300 mm	1750 mm	3495 mm	1321 kg	
PORTEX E	2400 kg	2815 mm	2350 mm	4725 mm	2300 mm	1750 mm	3495 mm	1321 kg	
PORTEX K	2400 kg	2815 mm	2350 mm	4725 mm	2300 mm	1750 mm	3495 mm	1321 kg	

Sous réserve de modification de la construction ou de l'équipement. Poids et dimensions approximatifs ; modifications possibles en raison d'équipements supplémentaires.  
Constructie- en uitrustingwijzigingen voorbehouden. Gewichten en afmetingen bij benadering, kunnen vanwege extra uitrusting worden gewijzigd.

\* Diminution du PTAC possible sur demande  
Vermindering totaalgewicht mogelijk

Portax SKA / Portax SKA

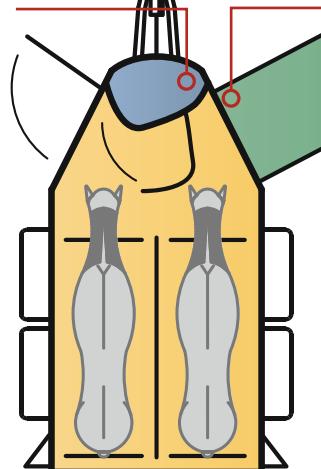
Selle accessible à partir de l'intérieur et de l'extérieur, avec porte-selle pivotant pour selles anglaises et selles western  
*Van binnen en buiten toegankelijke zadelkamer met zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadels en westernzadels.*



Portax K / Portax K

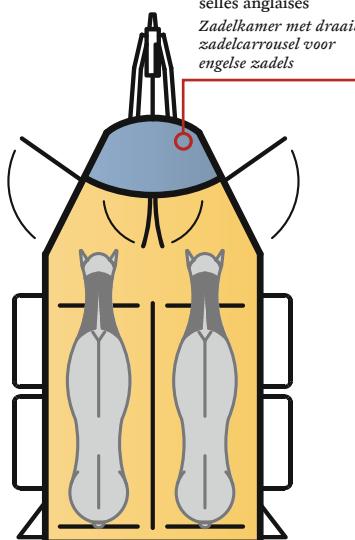
Selle  
*Zadelkamer*

Pont de déchargement avant large et extra-long  
*Brede en extra lange voorste losklep*



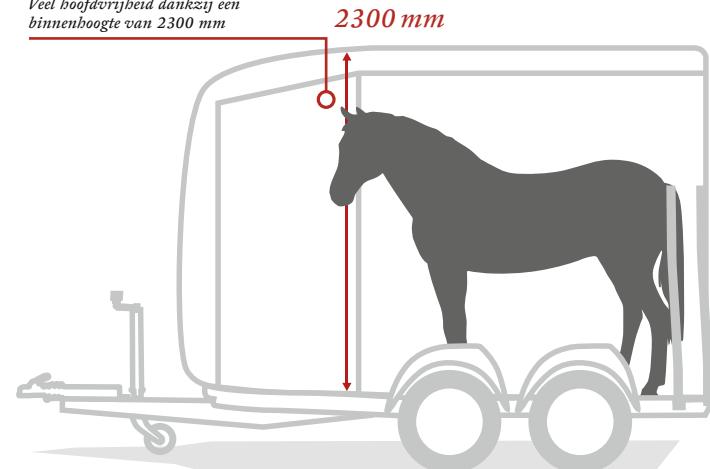
Portax E / Portax E

Selle avec tourniquet de selles rotatif pour selles anglaises  
*Zadelkamer met draaibare zadelcarrousel voor engelse zadels*



Portax SKA, E et K / Portax SKA, E en K

Beaucoup de place pour la tête grâce à une hauteur intérieure de 2300 mm  
*Veel hoofdruimte dankzij een binnenhoogte van 2300 mm*

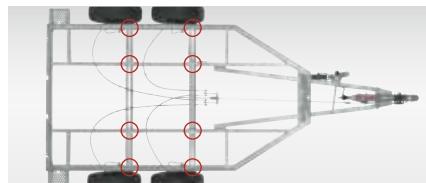


## Châssis / Chassis



Confort de conduite accru grâce au châssis World Class conforme au standard automobile avec amortisseurs de roue

*Nog meer rijcomfort dankzij het World-Class-chassis volgens automobielstandaard met wielschokbrekers*



Conçu pour des charges élevées au moyen d'essieux fixés par 8 vis à la construction à longerons et d'un cadre en acier galvanisé à chaud

*Gemaakt voor grote belasting dankzij 8-voudig aan de langsliggerconstructie vastgeschroefde assen en een gelast, thermisch verzinkt staal frame*



Sécurité de l'attelage et du dételage grâce à un attelage verrouillable en fonte doté d'une poignée confortable gainée et d'un Soft Top (protection anti-collision)

*Veilig aan-en afkoppelen dankzij de afsluitbare gietijzeren koppeling met ommantelde comfortgrip en soft top (aanrijbeveiliging)*

## Autre équipement de série :

- Flèche en V boulonnée et roue jockey automatique
- Généreux système d'éclairage avec feu de recul et fiche à 13 broches
- Pneus larges de qualité
- Plancher en aluminium massif de qualité

## Verdere serie-uitvoering:

- Vastgeschroefde V-dissel met autom. steunwiel
- Grote verlichtingseenheid met achteruitrijlicht en 13-polige stekker
- Royale kwaliteitsbanden
- Massieve kwaliteits-volledig aluminiumvloer

## Extérieur / Buitenopbouw



Multiples possibilités d'utilisation offertes par la combinaison pont arrière/porte à 1 battant montée en série

*Veelzijdige toepassingsmogelijkheden door de standaard achterklep/1-vleugeldeurcombinatie.*



Protection contre la pluie et le froid grâce à la bâche automatique à filet intégré\*\*

*Beschermd tegen regen en koude dankzij huifzeil met geïntegreerd net\*\**



Climat ambiant optimal par fenêtres latérales coulissantes, fenêtre panoramique dans le nez en polyester et aérateur de toit

*Optimaal binnenklimaat door schuiframen aan de zijkant, panoramaventiler in polyesterboeg en dakventilatie*

## Autre équipement de série :

- Coque en aluminium anodisé à double paroi avec toit et nez polyester
- Hauteur des parois latérales : 2100 mm
- Boulons en acier V2A
- Garde-boue en plastique anti-choc
- Système de levage au niveau du pont arrière
- Support de plaque d'immatriculation équipé de 2 marche-pieds intégrés
- Paroi latérale : bandes de décor avec tête de cheval ainsi que décor de tête de cheval sur le pont arrière
- Grilles dans renfort arrière
- Portes verrouillables avec dispositif de fermeture à 3 points

## Verdere serie-uitvoering:

- Geëloxerde, dubbelwandige aluminium-opbouw met polyesterkap en -boeg
- Hoge borden van 2100 mm
- V2A-edelstaal-schroefverbinding op opbouw
- Slagvast kunststofspatbord
- Hefinrichting aan achterklep
- Kentekenhouder met 2 geïntegreerde treden
- Decorstrook aan zijwand met paardenkop en paardenkop-decor aan de achterklep
- Achtersteun gesloten
- Afsluitbare deuren met driepunts-deurvergrendeling

## Intérieur / Interieur



Système «MSS» (Multi Safe System\*\*\*) à barres de sécurité réglables en hauteur et en longueur (système anti-panique) à l'avant et à l'arrière

*Het in de hoogte en lengte verstelbare veiligheidsboxstangsysteem (anti-paniksysteem) Multi Safe System\*\*\* voor vóór en achter*



Confort et durabilité : rembourrage supplémentaire des barres de sécurité (1), capitonnage latéral (2) et pare-bottes en matière composite (3)

*Comfort/lange levensduur door extra beklede boxstangen (1), stoetkussens aan de zijwand (2) en trapbescherming (kunststof) (3)*



Selleerie dans le nez, Portax SKA, de série avec sellerie accessible à partir de l'extérieur

*Zadelkamer in boeg; Portax SKA standaard met van buiten toegankelijke zadelkamer*

## Autre équipement de série :

- Bat-flanc en aluminium à pilier central, pivotant vers la droite et vers la gauche
- Cloison en aluminium à pilier central, pivotant vers la droite et vers la gauche
- Plancher avec caoutchouc encollé et jointé, antidérapant
- Revêtement en caoutchouc sur le pont avec lattes transversales moulées, rigole d'écoulement et arrêtoirs latéraux
- Éclairage de transport à LED bleue, apaisant, avec interrupteur séparé – peut permettre le blanc au bleu

## Verdere serie-uitvoering:

- PVC-transparant tussenschot, flexibel met PVC-bovenstuk
- Naar links en rechts draaibaar aluminium middentij/tussenschot
- Rubberbekleding op achterklep met speciale loopstrips, afvoergoot & zijstop
- Rustgevende, blauwe led-binnenverlichting met afzonderlijke schakelaar - schakelbaar tussen wit en blauw



PORTEX L SR



PORTAX L K



PORTAX L SKA

Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden



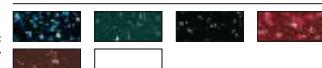
Coque (aluminium anodisé)\*  
Opbouw (geëloxeed aluminium)\*



Toit et nez (polyester)\*  
Kap en boeg (polyester)\*



Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



Suspension (série) / Chassis (serie)



Équipement série / Serie-uitvoering



\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

\*\* Système à barres de sécurité « MSS » (Multi Safe System) / Veiligheids-boxstangsysteem Multi Safe System

Élément phare de l'équipement de série  
Highlight van de serie-uitvoering



**WCF®  
PLUS**

Confort de conduite accru grâce au châssis World Class  
conforme au standard automobile avec amortisseurs de roue  
avec suspensions à roues indépendantes et ressorts hélicoïdaux  
*Nog meer rijcomfort dankzij het World-Class-chassis volgens auto-  
mobielstandaard met wielschokbrekers onafhankelijke wielophanging  
en schroefvering*

# PORTAX L

Plus de confort, qualité haut de gamme et, avant tout, énormément de place pour les divers besoins du cavalier et de sa monture. Le nouveau Portax L s'avère convaincant sur toute la ligne Laissez-vous inspirer par les concepts de place variables et découvrez la variété des particularités des modèles Portax L en consultant les pages suivantes. Tournez tout simplement la page !

Meer comfort, topkwaliteit en vooral echt veel ruimte voor de vele behoeftes van paard en ruiter. De nieuwe Portax L overtuigt volledig. Laat u zich door de variabele ruimteconcepten inspireren en ontdek de vele bijzonderheden van de Portax L modellen op de volgende pagina's. Gewoon doorbladeren!



PORTAX L E



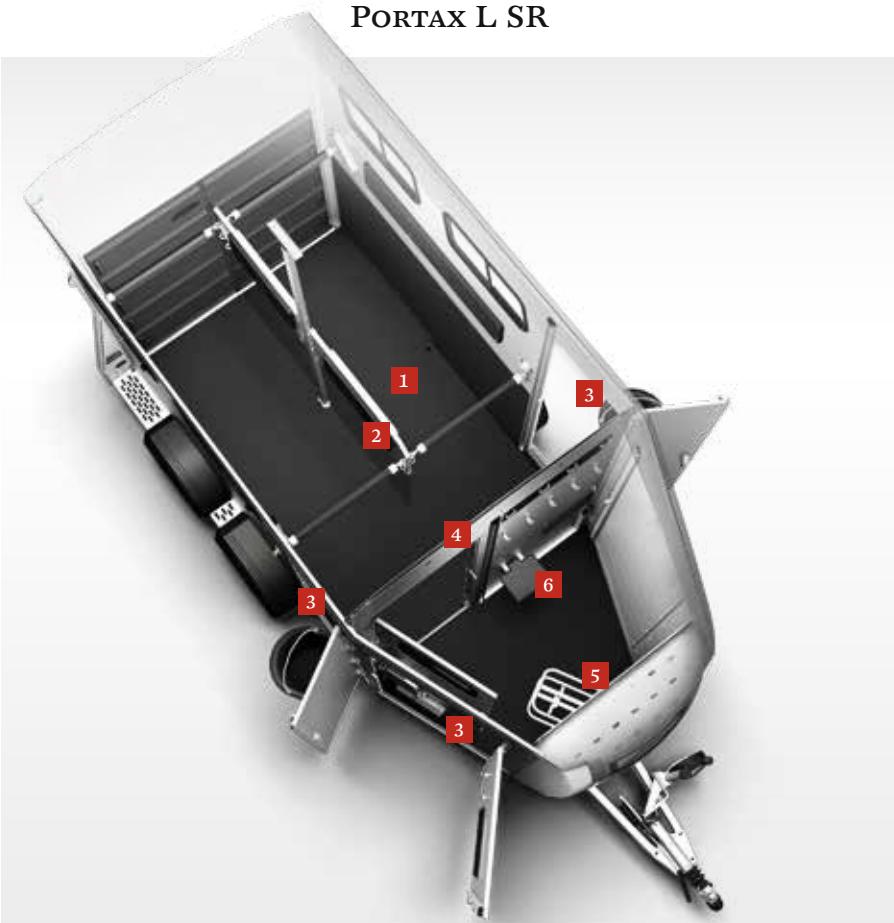
Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 36 – 37  
Pag. 36 – 37

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

Page 52 – 54  
Pag. 52 – 54

## PORТАX L SR



**1** Beaucoup de place pour seller le cheval, grâce aux dimensions spacieuses / Veel plaats bij het opzadelen door het ruimschootse plaatsaanbod

**2** Beaucoup de place pour le chargement et le déchargement, grâce au bat-flanc à pilier central en aluminium pivotant vers la gauche et la droite / Veel plaats bij het in- en uitstappen door de naar links en rechts zwenkbare aluminium scheidingswand

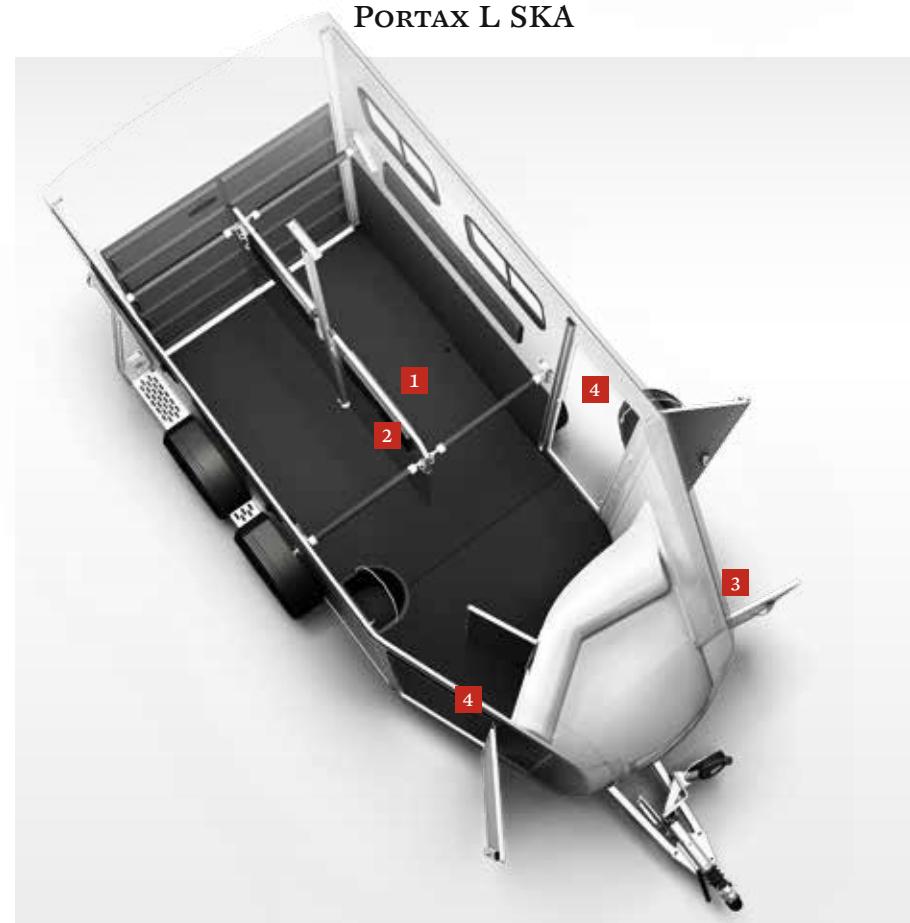
**3** Accès confortable grâce à 3 portes verrouillables à hauteur d'homme (en option avec 4ème porte à gauche dans le sens de la marche) / Handige instap door 3 manshoge, afsluitbare instapdeuren (optioneel met een 4e deur in rijrichting links)

**4** La sellerie est séparée du compartiment à chevaux par une cloison (doté d'une porte intermédiaire en option) et dispose de 2 rangements, porte-cravache, crochets de bridons, filets, 2 miroirs et tire-botte / De zadelruimte is door een tussenwand gescheiden van de paardenruimte (optioneel verbindingsdeur verkrijbaar) plus 2 stellages, zweephouder, tuighaken, netten, 2 spiegels en een laarzenknecht

**5** Sellerie praticable avec porte-selle pivotant pour selles anglaises et selles western / Begaanbare zadelkamer met zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadel en westernzadels

**6** Siège rabattable / Zitmogelijkheid

## PORТАX L SKA



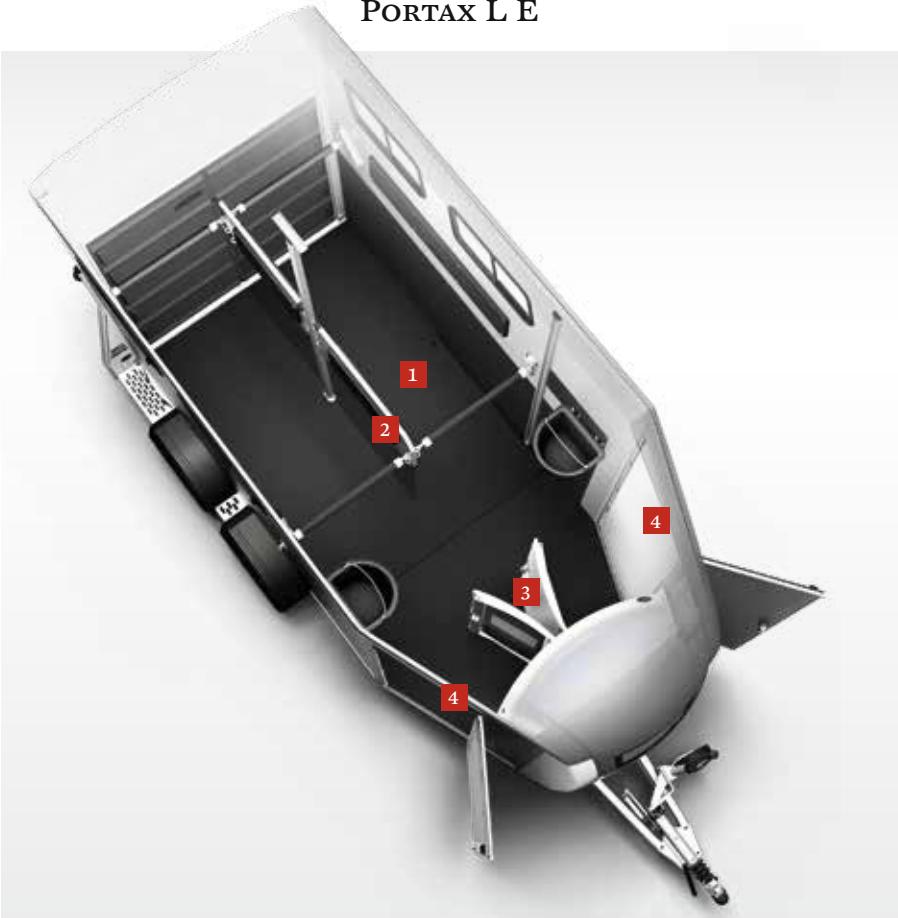
**1** Beaucoup de place pour seller le cheval, grâce aux dimensions spacieuses / Veel plaats bij het opzadelen door het ruimschootse plaatsaanbod

**2** Beaucoup de place pour le chargement et le déchargement, grâce au bat-flanc à pilier central en aluminium pivotant vers la gauche et la droite / Veel plaats bij het in- en uitstappen door de naar links en rechts zwenkbare aluminium scheidingswand

**3** Sellerie accessible à partir de l'intérieur et de l'extérieur, avec porte-selle pivotant pour selles anglaises et selles western / Van binnen en buiten toegankelijke zadelkamer met zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadel en westernzadels

**4** Accès aisément grâce à 2 portes verrouillables à hauteur d'homme / Handige instap door 2 manshoge, afsluitbare instapdeuren

## PORTEX L E



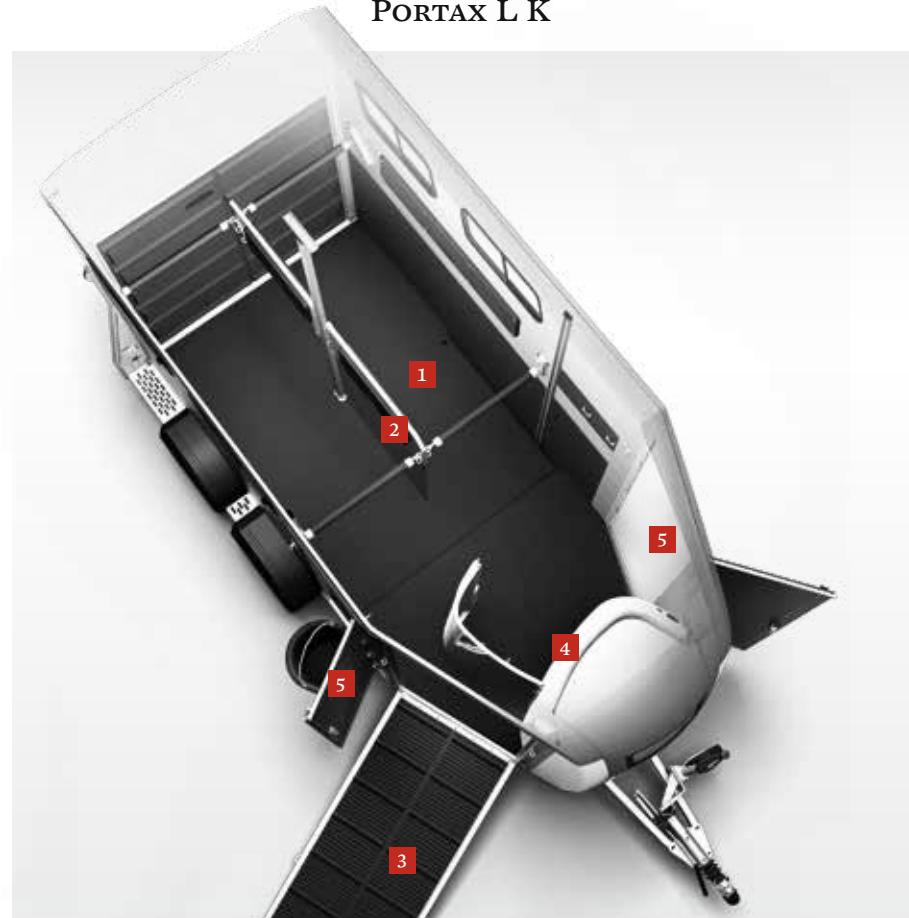
**1** Beaucoup de place pour seller le cheval, grâce aux dimensions spacieuses / Veel plaats bij het opzadelen door het ruimschootse plaatsaanbod

**2** Beaucoup de place pour le chargement et le déchargement, grâce au bat-flanc à pilier central en aluminium pivotant vers la gauche et la droite / Veel plaats bij het in- en uitstappen door de naar links en rechts zwenkbare aluminium scheidingswand

**3** Accès confortable à la sellerie à partir de n'importe quel côté, grâce à 2 portes et au tourniquet de selles rotatif / Comfortabele toegang tot de zadelkamer van iedere kant uit door 2 deuren en de vrij draaibare zadelmolen

**4** Accès aisément grâce à 2 portes verrouillables à hauteur d'homme / Handige instap door 2 manshoge, afsluitbare instapdeuren

## PORTEX L K



**1** Beaucoup de place pour seller le cheval, grâce aux dimensions spacieuses / Veel plaats bij het opzadelen door het ruimschootse plaatsaanbod

**2** Beaucoup de place pour le chargement et le déchargement, grâce au bat-flanc à pilier central en aluminium pivotant vers la gauche et la droite / Veel plaats bij het in- en uitstappen door de naar links en rechts zwenkbare aluminium scheidingswand

**3** Sortie facile grâce à un pont de décharge large et extra-long à l'avant / Handige uitstap door een brede en extra lange voorste laadklep

**4** Beaucoup de place pour les ustensiles d'équitation, grâce à la sellerie dans la proue, avec porte intérieure et porte-selle pivotant pour selles anglaises et selles western / Veel ruimte voor ruiteraccessoires door de zadelkamer in de boeg met inwendige deur en zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadel en westernzadels

**5** Accès aisément grâce à 2 portes verrouillables à hauteur d'homme / Handige instap door 2 manshoge, afsluitbare instapdeuren

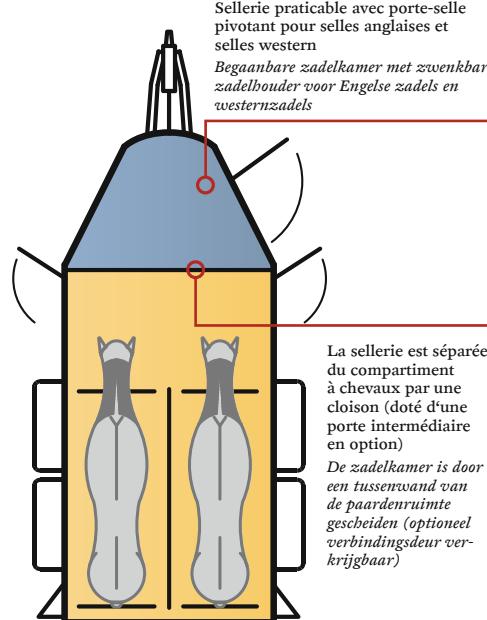
# ■ Données techniques. = Serie-uitvoering.

	max. kg							
PORTAX L SR*	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1261 kg
PORTAX L SKA	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1400 kg
PORTAX L E	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1400 kg
PORTAX L K	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1318 kg

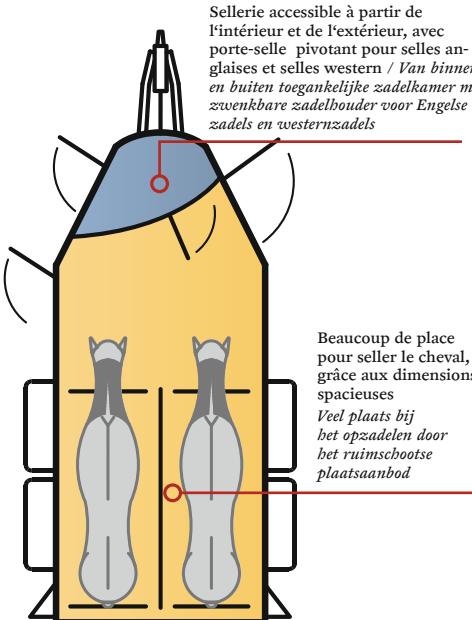
Sous réserve de modification de la construction ou de l'équipement. Poids et dimensions approximatifs; modifications possibles en raison d'équipements supplémentaires.  
Constructie-en uitrustingswijzigingen voorbehouden. Gewichten en afmetingen bij benadering, kunnen vanwege extra uitrusting worden gewijzigd.

\* disponible en option avec 4 portes  
optioneel met 4 deuren verkrijgbaar

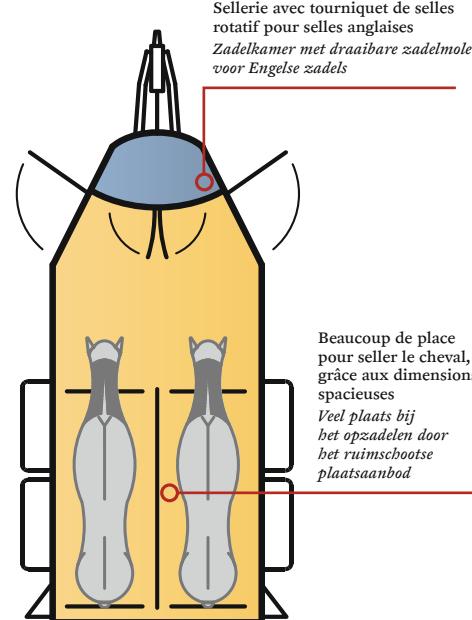
PORTAX L SR



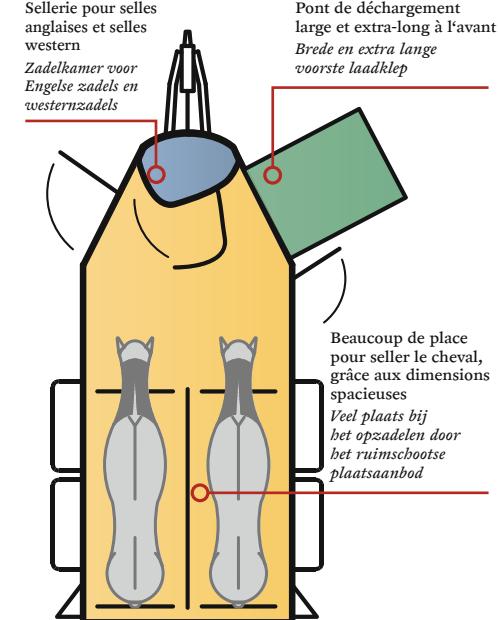
PORTAX L SKA



PORTAX L E



PORTAX L K

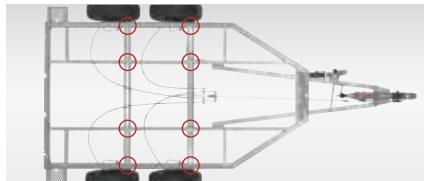


## Châssis / Chassis



Confort de conduite accru grâce au châssis World Class conforme au standard automobile avec amortisseurs de roue

*Nog meer rijcomfort dankzij het World-Class-chassis volgens automobielstandaard met wielschokbrekers*



Conçu pour des charges élevées au moyen d'essieux fixés par 8 vis à la construction à longerons et d'un cadre en acier galvanisé à chaud

*Gemaakt voor grote belasting dankzij 8-voudig aan de langsliggerconstructie vastgeschroefde assen en een gelast, thermisch verzinkt staal frame*



Sécurité de l'attelage et du dételage grâce à un attelage verrouillable en fonte doté d'une poignée confortable gainée et d'un Soft Top (protection anti-collision)

*Veilig aan-en afkoppelen dankzij de afsluitbare gietijzeren koppeling met ommantelde comfortgrip en soft top (aanrijbeveiliging)*

## Autre équipement de série :

- Flèche en V boulonnée et roue jockey automatique
- Généreux système d'éclairage avec feu de recul et fiche à 13 broches
- Pneus larges de qualité
- Plancher en aluminium massif de qualité

## Verdere serie-uitvoering:

- Vastgeschroefde V-dissel met autom. steunwiel
- Grote verlichtingseenheid met achteruitrijlicht en 13-polige stekker
- Royale kwaliteitsbanden
- Massieve kwaliteits-volledig aluminiumvloer

## Extérieur / Buitenopbouw



Multiples possibilités d'utilisation offertes par la combinaison hayon arrière/porte à 1 battant montée en série

*Veelzijdige toepassingsmogelijkheden door de standaard achterklep/1-vleugeldeurcombinatie.*



Protection contre la pluie et le froid grâce à la bâche automatique à filet intégré\*\*

*Beschermd tegen regen en koude dankzij huifzeil met geïntegreerd net\*\**



Climat ambiant optimal par fenêtres latérales coulissantes, fenêtre panoramique dans le nez en polyester et aérateur de toit

*Optimaal binnenklimaat door schuiframen aan de zijkant, panoramaventiler in polyesterboeg en dakventilatie*

## Autre équipement de série :

- Coque en aluminium anodisé à double paroi avec toit et nez polyester
- Hauteur des parois latérales : 2100 mm
- Boulons en acier V2A
- Garde-boue en plastique anti-choc
- Système de levage au niveau du pont arrière
- Support de plaque d'immatriculation équipé de 2 marche-pieds intégrés
- Paroi latérale : bandes de décor avec tête de cheval ainsi que décor de tête cheval sur le pont arrière
- Grilles dans renfort arrière
- Portes verrouillables avec dispositif de fermeture à 3 points

## Verdere serie-uitvoering:

- Geëloxerde, dubbelwandige aluminium-opbouw met polyesterkap en -boeg
- Hoge borden van 2100 mm
- V2A-edelstaal-schroefverbinding op opbouw
- Slagvast kunststofspatbord
- Hefinrichting aan achterklep
- Kentekenhouder met 2 geïntegreerde treden
- Decorstrook aan zijwand met paardenkop en paardenkop-decor aan de achterklep
- Achtersteun gesloten
- Afsluitbare deuren met driepunts-deurvergrendeling

## Intérieur / Interieur



Système «MSS» (Multi Safe System\*\*\*) à barres de sécurité réglables en hauteur et en longueur (système anti-panique) à l'avant et à l'arrière

*Het in de hoogte en lengte verstelbare veiligheidsboxstangsysteem (anti-paniekssysteem) Multi Safe System\*\*\* voor vóór en achter*



Beaucoup de place pour les ustensiles d'équitation, grâce à la sellerie équipée de série de nombreux détails pratiques.

*Veel plaats voor ruiteraccessoires door standaard met veel detailoplossingen uitgevoerde zadelkamer*



Exploitation variée de l'espace grâce à une cloison avec strapontin et mangeoires supplémentaires (Portax L SR, porte de passage dans la cloison accessoires)

*Gevarieerd gebruik van de ruimte vanwege een scheidingswand met uitklapbare stoel en extra voertroggen (Portax L SR, verbindingsdeur in tussenwand accessoire)*

## Autre équipement de série :

- Bat-flanc en aluminium à pilier central, pivotant vers la droite et vers la gauche
- Cloison en aluminium à pilier central, pivotant vers la droite et vers la gauche
- Plancher avec caoutchouc encollé et jointé, antidérapant
- Revêtement en caoutchouc sur le pont avec lattes transversales moulées, rigole d'écoulement et arrêtoirs latéraux
- Éclairage de transport à LED bleue, apaisant, avec interrupteur séparé – peut permettre du blanc au bleu

## Verdere serie-uitvoering:

- PVC-transparant tussenschot, flexibel met PVC-bovenstuk
- Naar links en rechts draaibaar aluminium middenvijf-tussenschot
- Rubberbekleding op achterklep met speciale loopstrips, afvoergoot & zijstop
- Rustgevende, blauwe led-binnenverlichting
- Verbinding deur in tussenwand accessoire



BIG PORTAX

## BIG PORTAX

■ Design unique et découpage généreux de l'espace : le nouveau Big Portax, présentant une largeur intérieure de 1855 mm et une hauteur intérieure de 2400 mm, offre encore plus de place pour vous-même et vos chevaux. Les équipements de série comprennent, entre autres, le châssis World-Class «WCFplus» conforme au standard automobile et une grande sellerie séparée de l'espace réservé aux chevaux par une cloison de 2100 mm de hauteur.

■ Uniek design en royale ruimteverdeling: De nieuwe Big Portax met een binnenbreedte van 1855 mm en een binnenhoogte van 2400 mm biedt nog meer plaats aan u en uw paarden. Standaard zijn o.a. het World-Class-chassis "WCFplus" conform automobielstandaard en een grote zadelruimte, die door een 2100 mm hoge tussenwand van de paardenruimte is gescheiden.

L'espace intérieur est attrayant, accessible par un pont de 1800 mm de long ; 2 mangeoires séparées et 2 éclairages intérieurs montés sur la bat-flanc assurent un éclairage suffisant

*Uitnodigende binnenuitgebreide ruimte door een vlakke instap via een 1800 mm lange achterklep, 2 afzonderlijke voerbakken en 2 binnenvlakken aan de tussenwand voor voldoende licht*



### ■ Infos en bref / ■ Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden



Coque (aluminium anodisé)\*  
Opbouw (geoxideerd aluminium)\*



Toit et nez (polyester)\*  
Kap en boeg (polyester)\*



Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



Suspension (série) / Chassis (serie)



Équipement série / Serie-uitvoering



### Élément phare de l'équipement de série Highlight van de serie-uitvoering



Selle équipée en série et dotée de nombreuses solutions de détail comme par ex. porte-selle western (porte intermédiaire avec fenêtre coulissante dans la cloison: accessoire)

Standaard met veel detailoplossingen uitgeruste zadelruimte, zoals een westernzadelhouder (doorgangsdeur in tussenwand, zadelkast en schuiframen in zijwand optie)



Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 40 - 41  
Pag. 40 - 41

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

Page 52 - 54  
Pag. 52 - 54

\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

\*\* Système à barres de sécurité «MSS» (Multi Safe System) / Veiligheids-boxstangsysteem Multi Safe System



## BIG PORTAX STALL

■ ■ ■ Un gain de place prodigieux : L'ingénieux système de cloisons du Big Portax Stall permet de façonner à votre guise l'espace à l'intérieur d'un van pour chevaux. La cloison de séparation flexible permet autant le transport séparé et sans contact de deux chevaux, qu'un espace commun pour jument et poulain.

■ ■ ■ Een echt ruimtewonder: door een uniek tussenschot-systeem creëert de Big Portax Stall verschillende mogelijkheden om de ruimte in te delen in een paardentrailer. De flexibele scheidingswand maakt contactloos en gescheiden transport van twee paarden mogelijk, evenals één ruimte voor een merrie met veulen.

L'espace intérieur est attrayant, accessible par un pont de 1800 mm de long ; 2 mangeoires séparées et 2 éclairages intérieurs montés sur la bat-flanc assurent un éclairement suffisant

*Uitnodigende binnenuitruimte voor een vlakke instap via een 1800 mm lange achterklep, 2 afzonderlijke voerbakken en 2 binnenlampen aan de tussenwand voor voldoende licht*



### ■ ■ ■ Infos en bref / ■ ■ ■ Korte info

Nombre de chevaux / Aantal paarden



Coque (aluminium anodisé)\*



Opbouw (geëloxeed aluminium)\*



Toit (polyester)\*  
Kap (polyester)\*



Sans supplément de prix:  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



Suspension (série) / Chassis (serie)



Équipement série / Serie-uitvoering



Élément phare de l'équipement de série  
Highlight van de serie-uitvoering



Selle en série équipée et dotée de nombreuses solutions de détail comme par ex. porte-selle western (malle en aluminium: accessoire)  
Standaard met veel detailoplossingen uitgeruste zadelruimte, zoals een westernzadelhouder (aluminium-zadelkast optie)

\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

\*\* Système à barres de sécurité «MSS» (Multi Safe System) / Veiligheids-boxstangensysteem Multi Safe System

**i**  
Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 40 - 41  
Pag. 40 - 41

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

Page 52 - 54  
Pag. 52 - 54

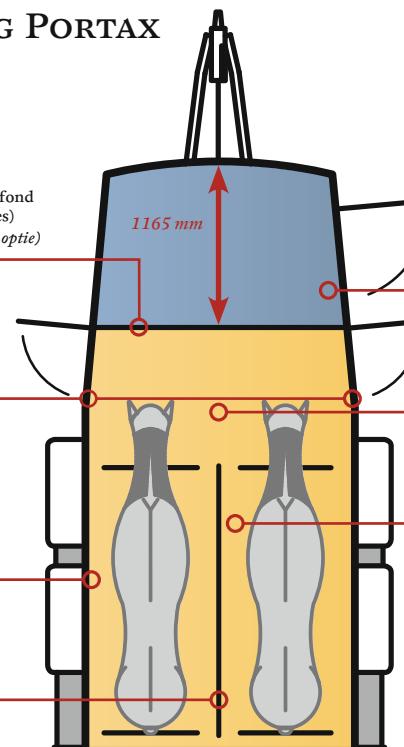
## ■ Données techniques. ■ Serie-uitvoering.

								
	<b>BIG PORTAX</b>	<b>2700 kg*</b>	<b>2935 mm</b>	<b>2410 mm</b>	<b>5535 mm</b>	<b>2400 mm</b>	<b>1855 mm</b>	<b>4150 mm</b> Sellerie: 1165 mm Box des chevaux: 2965 mm Zadelruimte: 1165 mm Paardruimte: 2965 mm
	<b>BIG PORTAX STALL</b>	<b>2700 kg</b>	<b>2935 mm</b>	<b>2410 mm</b>	<b>5535 mm</b>	<b>2400 mm</b>	<b>1855 mm</b>	<b>4150 mm</b> Sellerie: 1165 mm Box des chevaux: 2965 mm Zadelruimte: 1165 mm Paardruimte: 2965 mm

Sous réserve de modification de la construction ou de l'équipement. Poids et dimensions approximatifs ; modifications possibles en raison d'équipements supplémentaires.  
*Constructie- en uitrustingswijzigingen voorbehouden. Gewichten en afmetingen bij benadering, kunnen vanwege extra uitrusting worden gewijzigd.*

\* Diminution du PTAC possible sur demande  
*Verminderung totaalgewicht mogelijk*

BIG PORTAX



Cloison intermédiaire à hauteur de plafond  
(disponible en option avec porte d'accès)  
*Plafondhoge tussenwand (doorgangsdeur optie)*

2 portes d'accès verrouillables à hauteur d'homme pour un accès rapide et direct au box des chevaux

*2 manshoge, afsluitbare instapdeuren voor snelle toegang direct naar de paardenkamers.*

WCF<sup>®</sup>  
BLUES

Châssis World Class conforme  
au standard automobile

*World-Class-chassis volgens  
automobielstandaard*

Bat-flanc 165 pour chevaux de grande taille (garrot : env. 165 cm)

*Tussenschot 165 voor grote paarden  
(stokmaat: ca. 165 cm)*

Vaste espace pour vos ustensiles d'équitation dans la sellerie praticable avec porte à hauteur d'homme et verrouillable

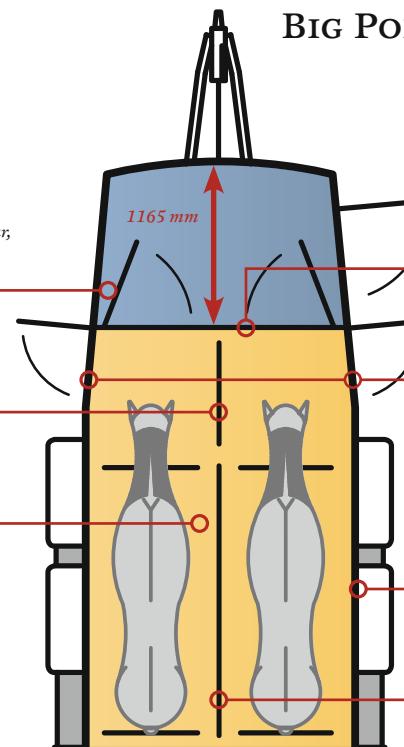
(De série avec miroir, 2 filets de porte, 2 crochets porte-bride sur la porte d'accès, 5 crochets porte-bride dans la sellerie, pelle en plastique, balais télescopique, 2 porte-selle amovibles et rabattables, éclairage intérieur, tabouret)

- Veel plaats voor rijbenodigd bediening in de begaanbare zadelruimte met manshoge, afsluitbare instapdeur
  - (staande met spiegel, 2 deurnetten, 2 hoofdstelbaken aan de instapdeur, 5 hoofdstelbaken in de zadelruimte, kunststof schop, telescopenbezem, 2 afzwenkbare en inklapbare zadelborders, houwverlichting, brugje)

Vaste espace pour les harnais  
*Veel plaats voor hoofdstel*

Transport à la fois détendu et fiable de vos chevaux  
grâce à une grande liberté de mouvement

BIG PORTAX STALL



Cloison intermédiaire à hauteur de plafond  
(disponible en option avec porte d'accès)

2 portes verrouillables pour accès direct et rapide au box des chevaux

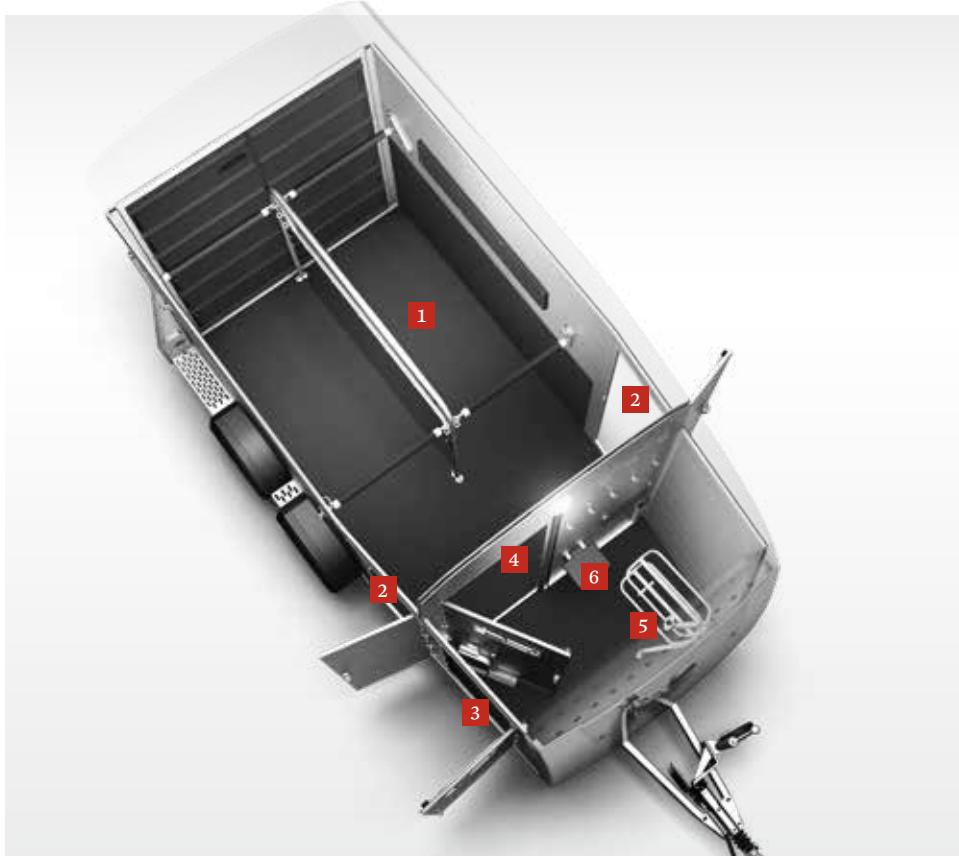
*2 afsluitbare instapdeuren voor snelle toegang direct naar de paardenruimte*

СИТИ

Suspension Comfort  
avec amortisseurs de roue  
*Comfort-geveerd-chassis met wielschokbrekers*

## Système de bat-flanc *Tussenschot-systeem*

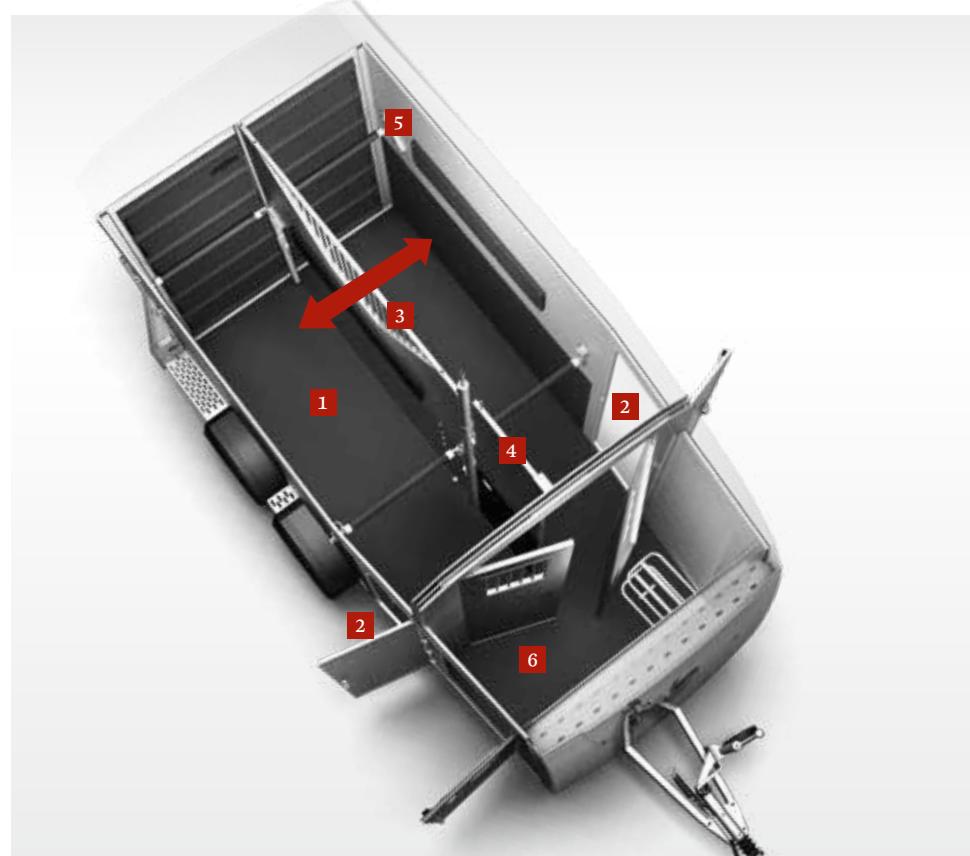
Élément phare de l'équipement de série Big Portax  
*Highlight van de serie-uitvoering Big Portax*



- 1** Beaucoup de place pour seller le cheval, grâce aux dimensions spacieuses / *Veel plaats bij het opzadelen door het ruimschootse plaatstaanbod*
- 2** Accès aisément grâce à 2 portes verrouillables à hauteur d'homme / *Handige instap door 2 manshoge, afsluitbare instapdeuren*
- 3** Accès confortable à la sellerie praticable avec fenêtre coulissante intégrée de série / *Eenvoudige toegang tot de begaanbare zadelruimte met standaard geïntegreerd schuifraam*

- 4** La sellerie est séparée du compartiment à chevaux par un bat-flanc (doté d'une porte de passage en option) / *De zadelkamer is door een tussenwand van de paardenruimte gescheiden (optioneel verbinding-deur verkrijgbaar)*
- 5** Sellerie praticable avec porte-selle pivotant pour selles anglaises et selles western / *Begaanbare zadelkamer met zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadels en westernzadels*
- 6** Assise possible / *Zitmogelijkheid*

Élément phare de l'équipement de série Big Portax Stall  
*Highlight van de serie-uitvoering Big Portax Stall*



- 1** Beaucoup de place pour seller le cheval, grâce aux dimensions spacieuses / *Veel plaats bij het opzadelen door het ruimschootse plaatstaanbod*
- 2** Accès aisément grâce à 2 portes verrouillables à hauteur d'homme / *Handige instap door 2 manshoge, afsluitbare instapdeuren*
- 3** Grille rapportée pour prévenir tout contact entre les chevaux / *Optioneel opzetrooster om contact tussen de paarden te vermijden*
- 4** Porte de séparation pivotante et verrouillable pour le transport des étalons, amovible si nécessaire / *Zwenkbare scheidingdeur die kan worden vastgezet voor het transport van hengsten, eventueel ook uitneembaar*
- 5** Multi Safe System
- 6** Sellerie praticable avec porte-selle pivotant pour selles anglaises et selles western / *Begaanbare zadelkamer met zwenkbare zadelhouder voor Engelse zadels en westernzadels*

# La famille Traveller. *De Traveller Familie.*



## SOLUTION ALTERNATIVE: DES REMORQUES POUR NON CONFORMISTES.

Offrez plus à votre cheval : plus d'options. Plus de place. Et plus de confort au chargement. La famille Traveller est idéale pour tous ceux qui souhaitent se déplacer avec plusieurs chevaux. Selon les modèles, elle offre suffisamment de place pour deux à trois grands chevaux, trois à quatre chevaux western ou jusqu'à cinq chevaux de petite taille. Design puissant et nombreux détails d'équipement pratiques. Bon voyage !

## HET ALTERNATIEF: TRAILERS VOOR DWARSDENKERS.

Bied uw paarden gewoon meer: Meer mogelijkheden. Meer plaats. En meer inlaadcomfort. De Traveller Familie is ideaal voor iedereen die meer paarden tegelijk mee op reis wil nemen. Afhankelijk van het model is hier ruimte voor twee tot drie grote paarden, drie tot vier westernpaarden of max. vijf kleine paarden. In een krachtig design en met veel praktische uitvoeringsdetails. Goede reis!



**TRAVELLER K**  
Pour petits chevaux  
Voor kleine paarden  
Page 43  
Pagina 43



**TRAVELLER W**  
Pour chevaux moyens  
Voor middelgrote paarden  
Page 44  
Pagina 44



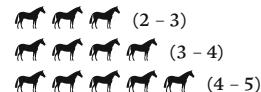
**TRAVELLER G**  
Pour grands chevaux  
Voor grote paarden  
Page 45  
Pagina 45



TRAVELLER K3

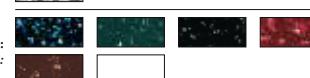
Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux  
Aantal paarden



Coque (aluminium anodisé)\*  
Ophouw (geeloxeerd aluminium)\*

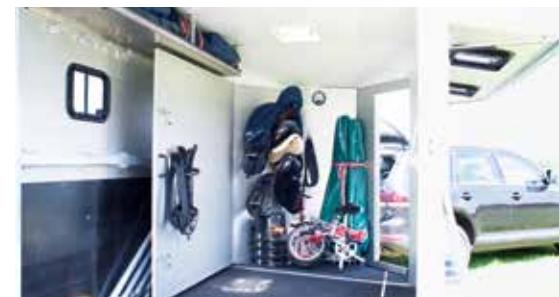
Série:  
Serie:



Toit (polyester)\*  
Kap (polyester)\*

Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:

Élément phare de l'équipement de série  
Highlight van de serie-uitvoering



Selleurie spacieuse pour vos ustensiles d'équitation, séparée du compartiment à chevaux par une cloison pivotante en aluminium  
Veel plaats voor rijbenodigdheden, dankzij een ruime zadelkamer die door een draaibare aluminium-tussenwand van het paardengedeelte is gescheiden

Suspension (série) / Chassis (serie)

**CFF**<sup>®</sup>  
PLUS

\* Informations complémentaires en page 56 / Meer info op pag. 56

# TRAVELLER K

Conçu spécialement pour les chevaux de petite taille et leurs cavaliers, le Traveller K séduit par sa construction compacte et sa bonne manœuvrabilité. Il offre suffisamment de place pour cinq chevaux de petite taille. Généreusement équipé, il est extrêmement facile à manier et assure confort et sécurité à votre cheval.

Speciaal ontwikkeld voor kleine paarden en ruiters, overtuigt de Traveller K met zijn compacte en wendbare bouwwijze. Hij biedt voldoende plaats voor maximaal vijf kleine paarden. De uitgebreide uitrusting maakt het gebruik tot kinderspel en biedt comfort en veiligheid voor uw paard.



Pour chevaux de petite taille, d'une hauteur au garrot jusqu'à env. 145 cm (chevaux islandais, haflinger ou poneys d'équitation)

Voor kleine paarden met een stokmaat tot ca. 145 cm, zoals IJslanders, Haflingers of rijpony's



Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 46  
Pag. 46

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

Page 47  
Pag. 47



Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux  
Aantal paarden



Coque (aluminium anodisé)\*  
Oppervlak (geëloxerd aluminium)\*



Série:  
Serie:



Toit (polyester)\*  
Kap (polyester)\*

Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



Suspension (série) / Chassis (serie)



Élément phare de l'équipement de série  
Highlight van de serie-uitvoering

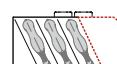
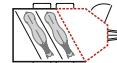


Position optimale grâce au système d'embarquement en diagonale avec bat-flancs en aluminium réglables latéralement et équipés de bavettes en PVC

Optimale stand dankzij diagonaal laadsysteem met aan de zijkant verstelbare aluminium-tussenschotten met PVC-zeil

# TRAVELLER W

- Traveller W2 BIG SK  
3570 x 2000 x 2400  
(Dimensions intérieures /  
Binnenmaten)
- Traveller W3  
3570 x 2000 x 2400  
(Dimensions intérieures /  
Binnenmaten)
- Traveller W3 BIG SK  
4570 x 2000 x 2400  
(Dimensions intérieures /  
Binnenmaten)
- Traveller W4  
4570 x 2000 x 2400  
(Dimensions intérieures /  
Binnenmaten)



Avec le Traveller W, trois ou quatre chevaux western, chevaux arabes ou chevaux polo pourront voyager en première classe. Équipement de qualité avec sellerie, grands porte-selles et système d'embarquement en diagonale. Sans oublier l'excellente stabilité assurée par les renforts périphériques en acier.

Of het nu westernpaarden, Arabieren of polopaaarden zijn, met de Traveller W reizen drie of zelfs vier paarden eerste klas. Met hoogwaardige uitrusting inclusief zadelkamer, grote zadelhouder en diagonaal laadsysteem. – En bovendien een uitstekende stabiliteit dankzij de rondlopende stalen beugel.



PÈRE HORSES, Andras Hess

Pour chevaux moyens avec une hauteur au garrot jusqu'à env. 155 cm (exemple : chevaux western, arabes ou polo)

Voor middelgrote paarden met een stokmaat tot ca. 155 cm zoals westernpaarden, Arabieren of polopaaarden

Zoals westernpaarden, Arabieren of polopaaarden

Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 46  
Pag. 46

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

Page 47  
Pag. 47



## TRAVELLER G

**Le Traveller G vous permet de transporter deux ou trois grands chevaux en même temps. Les modèles de cette série, particulièrement résistants grâce à leurs arceaux extérieurs en acier, sont équipés en série de bat-flancs en aluminium télescopiques et réglables latéralement.**

***Met de Traveller G kunt u twee of drie grote paarden in een keer vervoeren. De – dankzij rondom lopende staalbeugels – bijzonder robuuste G-modellen zijn standaard met uitschuifbare en opzij verstelbare aluminium scheidingswandjes met PVC-zeil uitgerust.***

### Infos en bref / Korte info

Nombre de chevaux  
Aantal paarden



Coque (aluminium anodisé)\*  
Oppervlak (geëloxereerd aluminium)\*



Série:  
Serie:



Toit (polyester)\*  
Kap (polyester)\*

Sans supplément de prix :  
zonder meerprijs:



Avec supplément de prix:  
met meerprijs:



Suspension (série) / Chassis (serie)



### Élément phare de l'équipement de série Highlight van de serie-uitvoering



La sellerie spacieuse équipée de porte-selles réglables et escamotables (porte supplémentaire dans la bat-flanc en option) offre beaucoup de place

*Veel plaats dankzij grote zadelkamer met verstelbare en uittrekbare zadelhouders (deur in tussenschot optie)*



Pour grands chevaux avec une hauteur au garrot jusqu'à env. 165 cm

*Voor grote paarden met stokmaat tot ca. 165 cm*



Équipement série complet  
Complete serie-uitvoering

Page 46  
Pag. 46

Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

Page 47  
Pag. 47

# ■ Données techniques. ■ Serie-uitvoering.



Pour petits chevaux avec une hauteur au garrot jusqu'à env. 145 cm / Voor kleine paarden met stokmaat tot ca. 145 cm

	TRAVELLER K3	2400 kg/2700 kg*	2490 mm	2550 mm	4615 mm	2100 mm	2000 mm	3170 mm	1225 kg/1525 kg*	1175 kg	(2 - 3)
	TRAVELLER K3 BIG SK	2700 kg/3000 kg*	2490 mm	2550 mm	5015 mm	2100 mm	2000 mm	3570 mm	1480 kg/1780 kg*	1220 kg	(2 - 3)
	TRAVELLER K4	2700 kg/3000 kg*	2490 mm	2550 mm	5015 mm	2100 mm	2000 mm	3570 mm	1480 kg/1780 kg*	1220 kg	(3 - 4)
	TRAVELLER K4 BIG SK	3500 kg	2510 mm	2540 mm	5705 mm	2100 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	(3 - 4)
	TRAVELLER K5	3500 kg	2510 mm	2540 mm	5705 mm	2100 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	(4 - 5)

Pour chevaux moyens avec une hauteur au garrot jusqu'à env. 155 cm / Voor middelgrote paarden met stokmaat tot ca. 155 cm

	TRAVELLER W2 BIG SK	2700 kg	2790 mm	2550 mm	5015 mm	2400 mm	2000 mm	3570 mm	1405 kg	1295 kg	
	TRAVELLER W3	2700 kg	2790 mm	2550 mm	5015 mm	2400 mm	2000 mm	3570 mm	1405 kg	1295 kg	(2 - 3)
	TRAVELLER W3 BIG SK	3500 kg	2810 mm	2540 mm	5705 mm	2400 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	(2 - 3)
	TRAVELLER W4	3500 kg	2810 mm	2540 mm	5705 mm	2400 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	(3 - 4)

Pour grands chevaux avec une hauteur au garrot jusqu'à env. 165 cm / Voor grote paarden met stokmaat tot ca. 165 cm

	TRAVELLER G2	2700 kg	2790 mm	2550 mm	5015 mm	2400 mm	2000 mm	3570 mm	1405 kg	1295 kg	
	TRAVELLER G3	3500 kg	2810 mm	2540 mm	5705 mm	2400 mm	2000 mm	4580 mm	1830 kg	1670 kg	

Sous réserve de modification de la construction ou de l'équipement. Poids et dimensions approximatives; modifications possibles en raison d'équipements supplémentaires.  
Constructie- en uitrustingwijzigingen voorbehouden. Gewichten en afmetingen bij benadering, kunnen vanwege extra uitrusting worden gewijzigd.

\* Gamme d'accessoires  
Optieprogramma

## Châssis / Chassis

- Châssis surbaissé avec amortisseur de roues
- Plancher en aluminium massif de qualité
- Attelage verrouillable en fonte doté d'une poignée confortable gainée et d'un Soft Top (protection anti-collision)
- Châssis en acier galvanisé à chaud
- Roue jockey automatique renforcée
- Verlaagd chassis met wielschokbrekers
- Massieve kwaliteits-volledig aluminiumvloer
- Afsluitbare gietijzeren koppeling met ommantelde comfortgreep en soft top (aanrijbeveiliging)
- Thermisch verzinkt staal frame
- Versterkt automatisch steunwiel

## Extérieur / Buitenopbouw

- Parois latérales en aluminium anodisé
- Toit polyester gris clair métal
- Grande porte d'accès à droite (K), grande porte d'accès à gauche (W/G)
- Bâche automatique et filet (K), bâche automatique avec moustiquaire intégrée\*\* (W/G)
- Garde-boues individuels en plastique
- 2 poignées de manœuvre
- 1 barre d'attache à gauche et à droite
- Lucarnes d'aération dans le toit
- Renfort arrière fermé
- Décor : tête de cheval sur le pont arrière
- Support de plaque d'immatriculation équipé de deux marche pieds intégrés
- Traveller K: K3/K3 BIG SK/K4: 2 petites fenêtres coulissantes à gauche et à droite; L: petites fenêtres coulissantes à gauche et à droite
- Traveller W/G: W2 BIG SK/W3/G2: 2 petites fenêtres coulissantes à gauche et 2 grandes fenêtres coulissantes à droite; W3 BIG SK/W4/G3: 3 petites fenêtres coulissantes à gauche et 3 grandes fenêtres coulissantes à droite
- Aluminium-geëloxeerde bordwanden
- Polyesterkap in zilver-metallic
- Grote instapdeur rechts (K), grote instapdeur links (W/G)
- Gecombineerd zeil met huif en net (K), huifzeil met geïntegreerd net\*\* (W/G)
- Een kunststof-spatbord per wiel
- 2 rangeergrepen
- 1 Aanbindstag telkens links en rechts
- Dakramen
- Achtersteun gesloten
- Paardenkop-decor aan achterklep
- Kentekenhouder met 2 geïntegreerde treden
- Traveller K: K3/K3 BIG SK/K4: 2 kleine schuiframen links en rechts; K4 BIG SK/K5: 4 kleine schuiframen links en 3 schuiframen rechts
- Traveller W/G: W2 BIG SK/W3/G2: 2 kleine schuiframen links en 2 grote schuiframen rechts; W3 BIG SK/W4/G3: 3 kleine schuiframen links en 3 grote schuiframen rechts

## Intérieur / Interieur

- Plancher avec caoutchouc encaillé et jointé, pont revêtu de caoutchouc avec lattes transversales moulées
- Pare-bottes sur la paroi intérieure gauche et sur la cloison vers la sellerie
- Éclairage de transport à LED bleue, apaisante, avec interrupteur séparé - peut permettre du blanc au bleu
- Cloison rabattable (K), ou cloison fixe (W/G) vers le compartiment à chevaux
- Selleuse spacieuse avec pelle en plastique, balai télescopique, miroir, filet de porte et porte-selle rabattable sur la porte
- 3 porte-selles (K), 3 (W2 BIG SK/W3) ou 4 (W3 BIG SK/W4) porte-selles pour grandes selles (W), 2 (G2) ou 3 (G3) porte-selles (G)
- Rubbervloer, verlijmd en verzeegeld en rubbermat op achterklep met speciale dwarse loopstrips
- Zijwand links en tussenwand naar de zadelruimte met trapbescherming
- Rustgevende, blauwe led-binnenverlichting met afzonderlijke schakelaar - schakelbaar tussen wit en blauw
- Draaibare tussenwand naar paardengedeelte (K), vaste tussenwand naar paardengedeelte (W/G)
- Grote zadelkamer met kunststofschep, uittrekbare bezem, spiegel, deurnet en een inklapbare zadelhouder aan de deur
- 3 zadelhouder (K), 3 (W2 BIG SK/W3) resp. 4 (W3 BIG SK/W4) Zadelhouder voor grote zadels (W), 2 (G2) resp. 3 (G3) zadelhouder (G)

# Gamme d'accessoires.

# = Optieprogramma.



Débarquement aisé grâce à un pont large et particulièrement long revêtu de caoutchouc avec mécanisme de levage (Traveller G uniquement)  
Eenvoudig uitstappen dankzij een brede, extra lange afloophklep met rubbervloer en befinrichting "Schokbrekers" (alleen voor Traveller G)



Transport sécurisé grâce à la séparation de tête, pour le transport de deux étalons par ex.  
*Veilig transport dankzij hoofdtussenschat, bijv. bij het transport van twee hengsten*



Protection contre le soleil grâce à un store rétractable  
*Zonwering door een uitschuifbare markies*



Temps d'attente agréables grâce à un hayon latéral avec amortisseur et fenêtre coulissante  
*Plezierige wachttijden dankzij bovenklep aan de zijkant met schokbreker en schuiframen*



Fixation flexible grâce à un rail Airliner et des chaînes d'attache  
*Flexibel vastzetten door een airliner-rail*



Dispositif de surveillance vidéo\*  
*Videobewakingsinstallatie\**



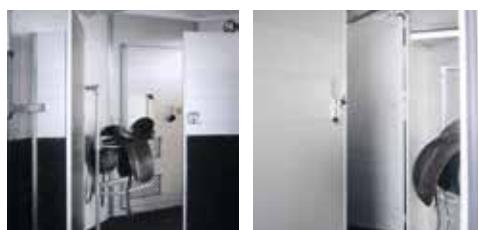
Plus de possibilités de rangement par un nouveau rangement de plafond à une distance du toit accrue (1), protection des bords (2) ainsi que blocage du chargement (3)

*Meer mogelijkheden voor de nieuwe plafondberging met grotere afstand naar de kap (1), beschermrand (2) en een ladingsbeveiliging (3)*



Embarquement sans pont arrière grâce à la porte à double battant à l'arrière, avec verrouillage crémone et 2 fenêtres coulissantes

*Instab zonder achterklep door dubbele vleugeldeur achter met draaistangslocking en 2 schuiframen in plaats van achterklep*



Accès supplémentaire à la sellerie grâce à une porte de assage dans la cloison menant à la sellerie (seulement pour Traveller W et G)

*Verdere toegang tot de zadelruimte door een deur in de scheidingswand naar de zadelruimte (alleen voor Traveller W en G)*

\* En combinaison avec un hayon en polyester, la fonction de caméra de recul n'est disponible que lorsque le hayon est fermé, puisqu'il masque la vue lorsqu'il est ouvert.

*\* In combinatie met een polyesterachterklep kan de achteruitrijdcamera alleen worden gebruikt met gesloten achterklep, aangezien de opgeklapte bovenste achterklep het zicht belemmt.*

## Accessoires supplémentaires :

- Béquille arrière de stationnement
- Oeillets d'attache supplémentaires
- Projecteur extérieur à gauche (à l'avant ou à l'arrière)
- Troisième feu de stop dans le toit polyester
- Lucarne d'aération supplémentaire dans le toit polyester
- Décor exclusifs Böckmann (design by Jan Künster)
- Mangeoires
- Garde boue individuels en polyester
- Roue et porte-roue de secours
- Fenêtre(s) coulissante(s) supplémentaire(s)
- Générateur d'électricité 230 V, 1850 Watt
- Crochet à bride
- Pare-bottes (en matière composite) à droite (à gauche en série)
- Tapis d'usure
- 2 prises de courant 230 V dans l'espace de rangement
- Accès supplémentaire à la sellerie par une porte installée dans la cloison (uniquement sur Traveller W et G)

## Overige opties:

- Parkeersteunen achter
- Extra aanbindogen
- Buitenschijnselverper links (voor of achter)
- Derde remlicht in polyesterkap
- Extra dakventilatie in polyesterkap
- Exclusieve Böckmann decors (designed by Jan Künster)
- Voerbakken
- Polyester spatborden (per wiel)
- Reservewiel en -houder
- Extra schuiframen
- Stroomopwekker (generator 230 V, 1850 Watt)
- Trenshaak
- Trapbescherming (kunststof) rechts aan zijkant (links standaard)
- Slijtmat
- 2 contactdozen 230 V in bergruimte met aardlekschakelaar
- Andere toegang naar de zadelruimte door een deur in het tussenschat naar de zadelruimte (alleen voor Traveller W en G)

■ Accessoires d'origine Böckmann.  
■ Originele Böckmann opties.





# Modèles. Model-uitvoeringen.

## Attelage Duo C\*

Informations sur le modèle Duo C >p. 16  
et sur le modèle Champion C >p. 21

## Duo koets C\*

*Info over de Duo C >p. 16  
en over de Champion C >p. 21*

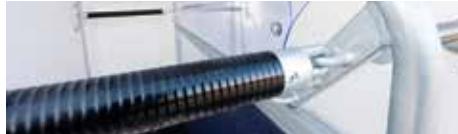


Attelage / Koets



Selle pour ustensiles d'attelage avec porte-selles escamotables, pelle, balai, miroir, filet de porte et éclairage intérieur (en option)

Zadelkamer voor koetsiersbenodigdheden met uittrekbare zadelhouders, schep, bezem, spiegel, deurnet, en binnenvluchting (optie)



Répartition de charge optimale grâce à un espace chevaux réglable en fonction de l'état de chargement (conduite avec ou sans attelage)

*Optimale kogeldruk door het afhankelijk van de beladingssituatie (rijden met of zonder koets) verstelbare standvlak van de paarden*



Support d'attelage\* avec tôle en alu striée et rampes de chargement; en option avec tube permettant de ranger le fouet

Koetshouder\* met gesloten alu-geribde plaat en oprijplaten; optioneel met buis voor het opbergen van de zweep



COMFORT WESTERN

Informations sur le modèle Comfort >p. 23  
*Info Comfort >p. 23*



## DUO C WESTERN

Informations sur le modèle Duo C >p. 16  
*Info Duo C >p. 16*



## CHAMPION C WESTERN

Informations sur le modèle Champion C >p. 21  
*Info Champion C >p. 21*



## BIG CHAMPION R WESTERN

Informations sur le modèle Big Champion R >p. 22  
*Info Big Champion R >p. 22*



## PORTAX K

Informations sur le modèle Portax K >p. 27-29  
*Info Portax K >p. 27-29*



## TRAVELLER W

Informations sur le modèle Traveller W >p. 44  
*Info Traveller W >p. 44*

Western / Western



Selle avec grands porte-selles pour selles western ; de série avec pelle, balai, miroir, filet de porte, porte-tapis et éclairage intérieur

Zadelkamer met grote zadelhouders voor western-zadels; standaard met schep, bezem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenvluchting



Bat-flanc aux dimensions standards optimisées pour chevaux moyens (hauteur au garrot: env. 155 cm)

*Tussenschot met geoptimaliseerde standafmetingen voor middelgrote paarden (stokmaat: ca. 155 cm)*

\* Pour Duo C et Champion C (largeur intérieure : 1650 mm, sans nez polyester) : PTAC 2,7 tonnes, longueur total du bras d'attelage : 2650 mm, écartement des roues max. de l'attelage : 1400 mm, longueur du rail de positionnement : 1800 mm, poids total de l'attelage : 300 kg (restrictions d'utilisation pour chevaux de petite taille)

50 Voor Duo C en Champion C (binnenbreedte 1650 mm, zonder polyesterboeg): Totaalgew. 2,7 t, totale lengte diessel 2650 mm, max. spoordoorbreedte van de koets 1400 mm, lengte van de standrail 1800 mm, max. gewicht van de koets 300 kg (voor kleine paarden slechts beperkt geschikt)



### CHAMPION PONY C

Informations sur le modèle  
Champion C >p. 21  
*Info Champion C >s. 21*



### DUO ISY C

Informations sur le  
modèle Duo C >p. 16  
*Info Duo C >s. 16*

#### Poney / Pony



Ideal pour les chevaux de petite taille en raison de sa hauteur intérieure de 2120 mm; deux mangeoires assurent une bonne accessibilité au fourrage pendant le transport

*Ideaal voor kleine paarden door een binnendoorgang van 2120 mm; twee voerbakken zorgen voor goed bereikbaar voor tijdens de rit*



Transport confortable grâce au bat-flanc aux dimensions standards optimisées pour chevaux de petite taille tels que les poneys d'équitation (hauteur au garrot: env. 145 cm)

*Comfortabel transport door het tussenwand met geoptimaliseerde standaardmetingen voor kleine paarden zoals rijpony's (stokmaat: ca. 145 cm)*

#### Islandais / IJslander



Selle avec porte-selles escamotables, pelle, balai, miroir, filet de porte, porte-tapis et éclairage intérieur (en option)

*Zadelkamer met uittrekbare zadelhouders, schep, bezem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenverlichting (optie)*



Bat-flanc aux dimensions standards optimisées pour chevaux islandais (hauteur au garrot: jusqu'à env. 145 cm); les systèmes de clôture peuvent être rangés dans le compartiment latéral disponible en option

*Tussenschot met geoptimaliseerde standaardmetingen voor IJslanders (stokmaat tot ca. 145 cm); Heksysteem vindt een plaats in het zich standaard aan de zijkant bevindende opbergvak*

# Gamme d'accessoires. Optieprogramma.

## Châssis / Chassis



Un confort de conduite accru par le châssis World-Class conforme au standard automobile (déjà monté en série sur la Big Champion R, Portax et Big Portax) avec amortisseur de roue, suspension de roue en acier galvanisé à chaud et suspension à ressorts boudins

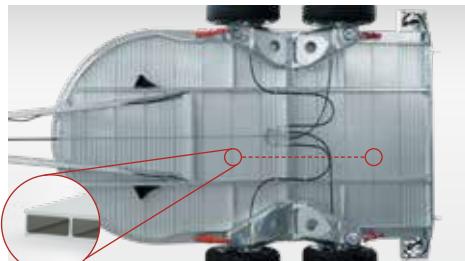
*Nog meer rijcomfort dankzij het World-Class-chassis volgens automobielstandaard (bij Big Champion R, Portax en Big Portax standaard) met wielschokbrekers, thermisch verzinkte onafhankelijke wielophanging rondom en schroefvering*



Jantes en aluminium  
Optisch highlight door aluminium-velgen



Protection contre la saleté et l'humidité grâce à la housse pour timon résistant aux intempéries  
*Beschermd tegen vuil & vocht door de weervaste beschermkap*



Robuste et imputrescible par le plancher d'aluminium massif de qualité (déjà de série sur certains modèles)

*Robuust en niet roestend dankzij de massieve kwaliteitsvolledig aluminiumvloer (gedeeltelijk reeds standaard)*

### Accessoires supplémentaires :

- Adaptateur de 13 broches à 7 broches
- Modificatlon du PTAC (sur demande)

Pour tout accessoire supplémentaire, veuillez vous adresser à votre partenaire Böckmann local qui vous conseillera de manière aimable et compétente.

### Overige opties:

- Adapter van 13-polig naar 7-polig
- Verhoging totaalgewicht (op aanvraag)

*Neem voor overige opties contact op met uw Böckmann partner bij u in de buurt. Hij adviseert u vriendelijk en deskundig.*

## Extérieur / Buitenopbouw



Porte-selle et porte-tapis extérieurs très pratiques sur le côté du van

*Praktische opbergmogelijkheid dankzij een beugel voor zadel en dekkleed (aan de zijkant van de trailer)*



Roue de secours, porte-roue de secours et housse de protection

*Reservewiel, een reservewielhouder en een reservewielhoes bij pechsituaties*



Transport sécurisé grâce à une grille rabattable pour poulailler

*Veilig onderweg door een inklapbaar veulenhek*



Climat ambiant optimal par aérateur de toit installé dans le toit en polyester

*Optimaal binnenklimaat dankzij dakventilatie in de polyesterkap*



Climat optimal par fenêtres latérales coulissantes intégrées au toit ainsi que par des fenêtres coulissantes dans les portes ou les parois latérales en aluminium

*Optimaal binnenklimaat dankzij schuiframen in polyesterkap en ingelagen schuiframen in aluminium-deuren/-zijwanden*



Hayon arrière verrouillable en polyester équipé d'amortisseurs (sauf sur Uno, Duo Pony, Duo Isy, Portax et Traveller)

*Afsluitbare polyester-achterklep met schokbrekers uitgerust (behalve Uno, Duo Pony, Duo Isy, Portax en Traveller)*

## Extérieur / Buitenoophouw



Une plus grande sécurité au cours de la circulation routière obtenue par un feu de freinage supplémentaire intégré au porte-plaque d'immatriculation

*Meer veiligheid in het wegverkeer dankzij een in de kentekenhouder geïntegreerd derde remlicht*



Transport pratique d'un sulky au moyen d'un dispositif de fixation monté sur le hayon

*Handig meenemen van een sulky door de aan de achterklep bevestigde sulkyhouder*



Attelage confortable grâce à un rétroviseur de démarrage pratique facilitant le démarrage avec la voiture

*Comfortabel vastkoppelen dankzij handige rode hoek-spiegel, zo het aanrijden met de personenwagen vergemakkelijkt*



Pour tout accessoire supplémentaire, veuillez vous adresser à votre partenaire Böckmann local qui vous conseillera de manière aimable et compétente.

*Neem voor overige opties contact op met uw Böckmann partner bij u in de buurt. Hij adviseert u vriendelijk en deskundig.*



Deuxième porte d'accès supplémentaire à gauche sur les modèles en bois et en aluminium (modèles sans sellerie uniquement)

*Tweede instapdeur links bij bout- en aluminiumuitvoering (alleen bij modellen zonder zadelkamer)*



Multiples possibilités d'utilisation offertes par la combinaison hayon pont arrière/porte à 1 battant montée en série (pas disponible pour tous les modèles)

*Veelzijdige toepassingsmogelijkheden door de achterklep/1-vleugeldeurcombinatie (niet voor alle modellen leverbaar)*



Optique remarquable offerte par le revêtement en polyester des renforts latéraux et les ailes individuels en polyester

*Optisch highlight door polyesterbekleding van de zijsteunen en polyester spatborden per wiel*



Montoir breveté, facilement rabattable, monté sur le pont arrière (sauf sur Traveller)

*Gepatenteerde opstaphulp, eenvoudig uitklapbaar aan de achterklep gemonteerd (behalve Traveller)*

## Intérieur / Interieur



Durabilité grâce au pare-bottes (en matière composite) sur les parois latérales

Lange levensduur dankzij trapbescherming (kunststof) aan de zijwanden



Tapis d'usure au niveau des antérieurs du cheval - pour une durabilité accrue (partiellement déjà disponible en série)

Slijtmat bij voorpoten - voor bijzonder lang houdbaarheid (gedeeltelijk al standaard)



Confort accru grâce au rembourrage supplémentaire des barres de sécurité à l'avant (partiellement déjà disponible en série)

Gemakkelijk staan dankzij de voorste extra boxstangen-bekledingen (gedeeltelijk al standaard)



Confort accru grâce au capitonnage latéral (partiellement déjà disponible en série)

Gemakkelijk staan dankzij de stoottussens aan de zijwand (gedeeltelijk al standaard)



Eclairage supplémentaire pour une lumière suffisante dans l'espace intérieur

Extra binnenlamp voor voldoende licht in het interieur



Séparation de tête en aluminium pour le transport de deux étalons (1) ou à séparation de tête à grille (2)

Aluminium-hoofdtussenshot voor het transport van twee hengsten (1) of een rooster-hoofdtussenshot (2)



Contrôle lors du transport grâce à la surveillance vidéo\*

Gecontroleerd vervoer dankzij videobewaking\*



Malles à selles robustes et spacieuses pour ustensiles d'équitation (1 = L 1410 x H 1210 x P 680mm; 2 = L 1430 x H 1720 x P 690mm)

Robuuste en ruime aluminium-zadelkasten voor rijbenodigdheden (1 = b 1410 x h 1210 x d 680mm; 2 = b 1430 x h 1720 x d 690mm)

### Accessoires supplémentaires :

- Barre de sécurité d'un seul tenant et rembourrée (paroi latérale - bat-flanc, paroi latérale - paroi latéral ; sauf Uno)
- Sellerie intérieure en polyester pour van Uno avec porte intérieure
- Sellerie intérieure en polyester avec porte extérieure et 2 mangeoires pour de 2 chevaux (modèles Champion C et Duo C), de série avec porte-selles escamotables, pelle, balai, miroir, filet de porte, porte-tapis et éclairage intérieur

Pour tout accessoire supplémentaire, veuillez vous adresser à votre partenaire Böckmann local qui vous conseillera de manière aimable et compétente.

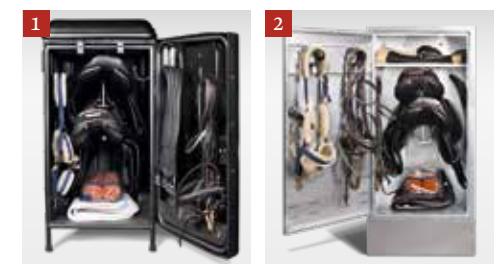
Selon les modèles et l'équipement, tous les détails illustrés ne sont pas nécessairement de série ou sont disponibles sous forme d'accessoire. Veuillez consulter nos tarifs pour le catalogue d'accessoires intégral. Votre partenaire Böckmann se fera un plaisir de vous conseiller !

### Overige opties:

- Doorlopende boxstang, bekleed (zijwand - tussenschot, zijwand - zijwand; behalve Uno)
- Zadelkamer binnen van polyester voor 1-paardentrailer met binnenliggende deur
- Zadelkamer binnen van polyester met 2 voerbakken voor 2-paardentrailer (bij Champion C en Duo C-modellen), standaard met uittrekbare zadelborders, schep, bezem, spiegel, deurnet, dekkleedhouder en binnenverlichting

Neem voor overige opties contact op met uw Böckmann partnerbij u in de buurt. Hij adviseert u vriendelijk en deskundig.

Afhankelijk van model en inrichting behoren niet alle afgebeelde detailoplossingen tot de serie-uitvoering of zijn als optie verkrijgbaar. Zie voor de complete optiecatalogus onze prijslijst. Uw Böckmann partner adviseert u graag!



Espace de rangement mobile offert par les malles roulantes en plastique (1) ou en tôle d'acier (2)

Mobile bergruimte door robuuste, rolbare zadelkasten van kunststof (1) of plaatstaal (2)

# Collection Böckmann.

# Böckmann Collectie.



Gilet-blouson / Blouson-vest  
„BÖCKMANN LADY“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat 152, XS-2XL



Gilet-blouson / Blouson-vest  
„BÖCKMANN SIR“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat S-3XL, 5XL, 6XL, 8XL



Veste tout temps / Outdour jassen  
„BÖCKMANN UNI“

Coloris / Kleur gris / grijs  
Taille / Maat XS-2XL, S-5XL



Polo Shirt / Poloshirt  
„BÖCKMANN SIR“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat S-3XL, 5-6XL, 8XL



Polo Shirt / Poloshirt  
„BÖCKMANN LADY“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat 152, XS-2XL



Veste en sweat / Sweatjack  
„BÖCKMANN LADY“

Coloris / Kleur bleu foncé /  
donkerblauw  
Taille / Maat 104, 128, 146, 164,  
XS-2XL



Veste en sweat / Sweatjack  
„BÖCKMANN SIR“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat S-6XL



Couverte anti-mouches  
Vliegendeken  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat 125 cm & 145 cm



Lònge / Touw / Licol / Halster /  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat PON, WB (Licol / Halster)



Guêtres de transport /  
Transportbeschermers  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat PON, WB



Tapis / Dekkleed  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé, blanc  
donkerblauw, wit  
Taille / Maat VS, DR



Couverte / Zweetdeken  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé /  
donkerblauw  
Taille / Maat 125 cm & 145 cm



Sac / Tas voor roskammen  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat ca. 60 x 30 x 20 cm



Casquette / Baseballpet  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat Taille standard / Één maat



Housse de vêtements / Kledingtas  
„BÖCKMANN“

Coloris / Kleur bleu foncé / donkerblauw  
Taille / Maat ca. 63 x 110 cm



Serviette d'invité / Gastenhanddoek  
„BÖCKMANN“

Taille / Maat 30 x 50 cm



Infos sur la collection & la commande  
Informatie over de collectie & bestelling

PHONE +49 (0) 38461 415019

FAX +49 (0) 38461 65344

E-MAIL [werbung@boeckmann-buetzow.de](mailto:werbung@boeckmann-buetzow.de)

ONLINE [www.boeckmann-buetzow.de](http://www.boeckmann-buetzow.de)

Les couleurs représentées peuvent légèrement varier sur le produit original. / De gepresenteerde kleuren kunnen enigszins afwijken van het originele product.

## ■ Une optique de classe pour toutes les familles !

Coloris standards des modèles tout polyester / Standaardkleuren van de massief polyester-modellen



Coque gris clair métal  
(Série) Décor anthracite  
Opbouw zilver-metallic  
(Serie) Decorkleur antraciet



Coque bleu nuit métal  
(sans supplément de prix)  
Décor gris clair  
Opbouw donkerblauw-metallic  
(zonder meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque vert métal  
(sans supplément de prix)  
Décor gris clair  
Opbouw groen-metallic  
(zonder meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque anthracite métal  
(sans supplément de prix)  
Décor gris clair  
Opbouw antraciet-metallic  
(zonder meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque rouge métal  
(sans supplément de prix)  
Décor gris clair  
Opbouw rood-metallic  
(zonder meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque marron métal (similaire à RAL 7086) (sans supplément de prix) Décor gris clair  
Opbouw bruin-metallic (vergelijkbaar met RAL 7086) (zonder meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque blanc (similaire à RAL 9010) (sans supplément de prix) Décor anthracite  
Opbouw wit (vergelijkbaar met RAL 9010) (zonder meerprijs)  
Decorkleur antraciet



Coque gris argent (similaire à RAL 7001) (avec supplément de prix) Décor gris clair  
Opbouw zilvergrijs (vergelijkbaar met RAL 7001) (met meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque gris ardoise (similaire à RAL 7015) (avec supplément de prix) Décor gris clair  
Opbouw leigrijs (vergelijkbaar met RAL 7015) (met meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque Bleu royal (similaire à RAL 5002) (avec supplément de prix) Décor gris clair  
Opbouw Royal blauw (vergelijkbaar met RAL 5002) (met meerprijs)  
Decorkleur zilver



Coque jaune colza (similaire à RAL 1021) (avec supplément de prix) Décor anthracite  
Opbouw koolzaadgeel (vergelijkbaar met RAL 1021) (met meerprijs)  
Decorkleur antraciet



Coque rouge feu (n'existe pas en coloris RAL) (avec supplément de prix) Décor anthracite  
Opbouw vuurrood (geen RAL-kleur) (met meerprijs)  
Decorkleur antraciet



Coque Magenta (similaire à RAL 4010) (avec supplément de prix) Décor anthracite  
Opbouw Magenta (vergelijkbaar met RAL 4010) (met meerprijs)  
Decorkleur antraciet



Coque Orange profond (similaire à RAL 2011) (avec supplément de prix) Décor anthracite  
Opbouw Donkeroranje (vergelijkbaar met RAL 2011) (met meerprijs)  
Decorkleur antraciet



Coque Jaune vert (similaire à RAL 6018) (avec supplément de prix) Décor anthracite  
Opbouw Geelgroen (vergelijkbaar met RAL 6018) (met meerprijs)  
Decorkleur antraciet

Coloris standards des modèles Plywood  
Standaardkleuren van de plywood-modellen



Toit polyester gris clair métal (standard)\* / Coque gris granite ou anthracite / Décor gris clair  
Pol.-kap zilver-metallic (serie)\* / Opbouw granietgrijs of antraciet / Decorkleur zilver

Coloris standards des modèles aluminium  
Standaardkleuren van de aluminium-modellen



Toit polyester gris clair métal (série)\* /  
Coque aluminium anodisé / Décor anthracite  
Pol.-kap zilver-metallic (serie)\* /  
Opbouw geëloxieerd aluminium / Decorkleur antraciet



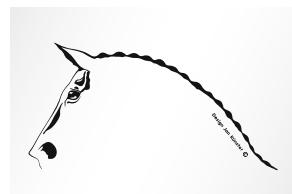
Tous les éléments en polyester sont, sur demande, disponibles en différentes couleurs qui peuvent être aussi combinées.

*Alle polyester-elementen zijn op verzoek in verschillende kleuren verkrijgbaar en combineerbaar.*

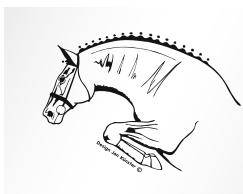
# Belles perspectives

*Een fantastisch gezicht.*

Les décors exclusifs Böckmann. Design: Jan Künster /Böckmann decors, designed by Jan Künster



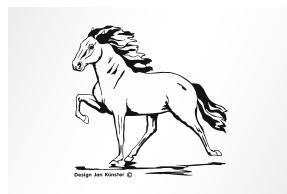
Horsehead



Jumping horse



Western



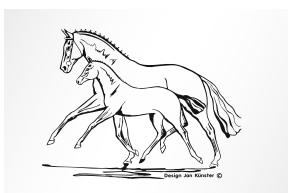
Gait horse



Arab



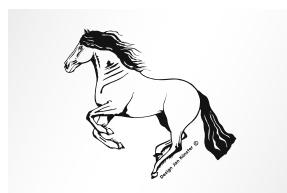
Driving



Mare with foal



Dressage



Friesian



Andalusian

## PETIT / KLEIN

Exemple de placement du motif petit décor «Jumping horse»

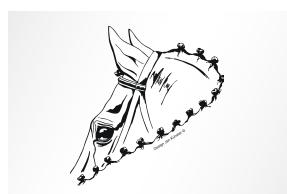
Voorbeeld plaatsing van het kleine decor met motief "Jumping horse"



Eventing



Artline



Competition



Greyscale competition



## GRAND / GROOT

Exemple de placement du motif grand décor «Riding event»

Voorbeeld plaatsing van het grote decor met motief "Riding event"



"Multicoloured Competition"



"Multicoloured piaffe"



"Multicoloured jumper"



"Multicoloured strong trot"



"Multicoloured gallop"

Famille Traveller en série sans décor sur le côté (modèles Champion, Comfort, Portax et Traveller avec tête de cheval sur le pont arrière)

Traveller-Familie standaard zonder decor aan de zijkant (Champion-, Comfort-, Portax- en Traveller-modellen met paardenkop-decor op achterklep)

## Horse Trucks Böckmann.



[www.boeckmann.com/trucks](http://www.boeckmann.com/trucks)



Confort pour tous les passagers : le conducteur, le passager mais aussi vos meilleurs chevaux arriveront décontractés à destination.

Comfort voor alle reizigers: Wie met een Böckmann Horse Truck op reis gaat, komt ontspannen op zijn bestemming aan.

Notre passion pour les sports équestres nous anime depuis plus de 60 ans dans le développement des camions de chevaux. Chaque jour, nous développons des solutions de transport innovantes, en alliant une précision absolue au plus haut niveau d'ingénierie, en nous concentrant sur les besoins du cheval et du cavalier. C'est avec de telles exigences que nous concevons et construisons nos camions de chevaux de la gamme Compact (3,5 - 4,5 t), Performance (7,49 t) et Equipe (12 - 26 t). Chaque détail fait l'objet d'une attention particulière avant sa mise en œuvre artisanale sur le site de Lastrup.

Pour aller plus loin, consultez nos brochures spécifiques. A télécharger sous [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Meer informatie vindt u in de speciale prospectussen.  
Nu downloaden op [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*



Solutions individuelles : nous tenons compte de vos désirs personnels de la conception à la réalisation.

*Individuele oplossingen: Bij de bouw van een vrachtwagen oriënteren we ons vooral op een ding:  
uw persoonlijke wensen.*

## Böckmann Horse Trucks.

*Notre passion pour les sports équestres nous anime depuis plus de 60 ans dans le développement des camions de chevaux. Chaque jour, nous développons des solutions de transport innovantes, en alliant une précision absolue au plus haut niveau d'ingénierie, en nous concentrant sur les besoins du cheval et du cavalier. C'est avec de telles exigences que nous concevons et construisons nos camions de chevaux de la gamme Compact (3,5 - 4,5 t), Performance (7,49 t) et Equipe (12 - 26 t). Chaque détail fait l'objet d'une attention particulière avant sa mise en œuvre artisanale sur le site de Lastrup.*



Nous équipons votre Horse Truck de détails sur mesure, comme par exemple d'un système d'encorbellement très pratique.

*We voorzien uw Horse Truck van op maat gemaakte details, zoals een praktisch erkersysteem – daarvoor is tenslotte genoeg plaats.*



Toute la palette de produits est exposée dans le Truck Center de Böckmann : Laissez-vous d'abord surprendre, puis essayez vous-même : dans le Truck Center de Böckmann vous pouvez vous informer sur les structures de transport de chevaux pour camions présentées sur une surface d'exposition de plus de 3000 m<sup>2</sup>. Dans cette exposition unique dans toute l'Allemagne, l'ensemble de la palette de produits Böckmann (du camion de 3,5 t au camion de 26 t) ainsi que de nombreux appartements-modèles.

*Het gehele productassortiment in het Böckmann Truck Center: Eerst verbaasd staan, dan uitproberen: In het Böckmann Truck Center kunt u zich op meer dan 3000 m<sup>2</sup> informeren over de mogelijkheden van een paardenopbouw voor vrachtwagens. Op de in heel Duitsland unieke tentoonstelling wordt u het gehele Böckmann productassortiment (van 3,5-tot en met 26-tonners) en een groot aantal modelwoningen gepresenteerd.*

## ■ Remorques professionnelles Böckmann.



FIRST CLASS TRANSPORT

[www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)

La série ultra-moderne de remorques professionnelles séduit par sa grande fonctionnalité et son exceptionnel rapport qualité-prix. Des bagagères aux remorques porte-voiture. Et des bennes aux remorques plateau.

*De uiterste moderne serie profi-trailers blinkt uit door de bijzonder grote functionaliteit en een uitstekende prijs-/prestatieverhouding. Van bakwagen tot en met autotransporter. En van kipper tot en met plateauwagen.*

## = Böckmann profi-aanhangwagens.



- 1 Fourgons / Gesloten aanhangwagens
- 2 Bagagères / Bakwagens
- 3 Bennes / Kippers
- 4 Remorques plateaux / Plateauwagens



Pour aller plus loin, consultez nos brochures spécifiques. A télécharger sous [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Meer informatie vindt u in de speciale prospectussen. Nu downloaden op [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*

## ■ Chevaux Böckmann.



[www.boeckmann-horses.com](http://www.boeckmann-horses.com)

## = Böckmann paarden.

Pension respectant le bien-être des animaux avec alimentation individuelle, poulinage, excellente formation au dressage et au saut d'obstacles, écurie d'étalons hautement décorés, reproducteurs de prestige et nombreux succès d'élevage internationaux. – Tout l'univers du cheval de manière centralisée!

*Diervriendelijke huisvesting met individuele verzorging, veulen, succesvolle opleiding in dressuur en springen en de veelvuldig onderscheiden hengstenstal met topverervers en veel internationale foksuccessen. – Alles voor het paard. Alles op een plaats!*



- 1 Étalons & élevage / Hengsten & Fokkerij
- 2 Entraînement & Sport / Training & Sport
- 3 Pension / Pensjon



Demandez notre catalogue Écurie par téléphone au +49 (0) 4472 8449.  
Vraag de stalcatalogus aan via +49 (0) 4472 8449.





## FROM A GOOD SOURCE. FOR A GOOD REASON.

We have been planning and building horse stables  
and horsewalkers for more than 30 years.  
All around the world.



# RÖWER & RÜB

TRADITION. QUALITY. PASSION.



Jan Künster

pure passion

pure style

pure ART

Jan Künster



[www.jan-kuenster.com](http://www.jan-kuenster.com)



**WALDHAUSEN**  
DIE GANZE WELT DES REITSPORTS



**X-LINE**



**S-LINE**





**NEED QUALITY?  
FIND GHI!**



TOP  
CONTACTS | TOP  
BRANDS | TOP  
PRODUCTS



[www.germanhorseindustry.com](http://www.germanhorseindustry.com)

Votre revendeur Böckmann pour le conseil et le service :  
Uw Böckmann partner voor advies en service:



Découvrez d'autres vans, notamment les modèles Esprit, Neo et Master, dans nos brochures. A télécharger sous [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Andere paardentrailers zoals onze Esprit-, Neo- en Master-modellen vindt u in de familieprospectussen. Nu downloaden op [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*

